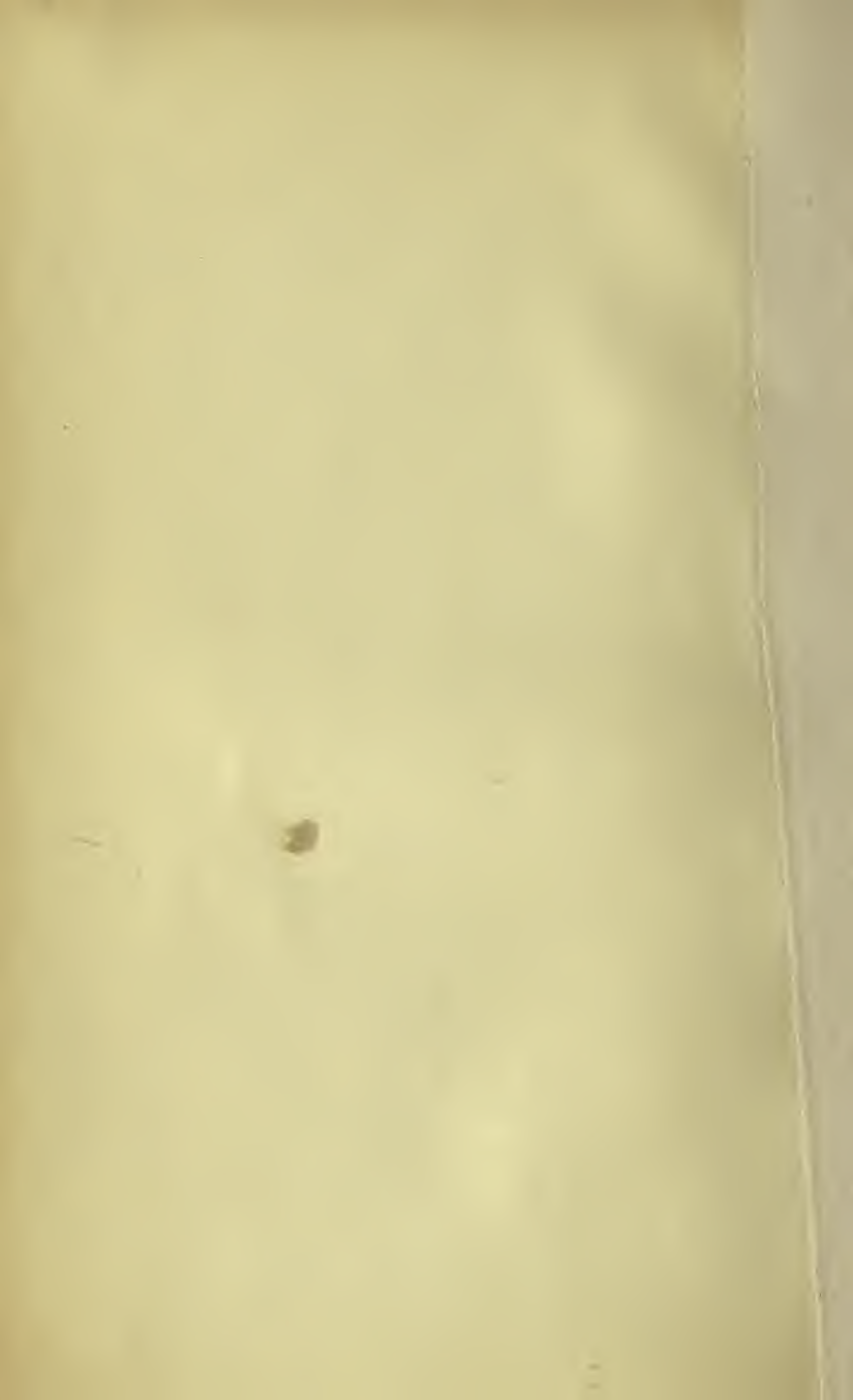




3 1761 07063524 8

PJ
6161
Y3



١١٧ تنبيه آخر على الالفاظ خارجة لاهى من اللغة الفصحى ولا هى من لغة العامة

١١٨ وقولهم عرضت نفسها لسهامه الراشية

١١٨ » عياهل حسان

» » لث الاسنان

» » اللغغ

١١٩ » دولة كذا هي غير مساحة كفوا

» » ان الفتوة البحرية هي قيد وضع .. الخ

» » اذا ما فرضنا ان نماء الشعوب الخ

» » ان الله وهب ذلك الرجل عقلاً لا بخلاق مثله إلا في القرون الطويلة

١٢١ » خافوه لئلا يكون قادماً بدسياسة

» » يجب علينا التمسك به الى آخر رفق .. الخ

١٢٢ » وكان عليه قباء بسيطة الزي

» » قباب نواقيس غرناطه

» » رأهم بقطعون من الضيف قوة

» » فما راءها الا والحب جار مجرى الدم

١٢٣ » أصبحت وتكاد تكون عظاماً بالية

» » أسال لى الفصاحة على لهواتها

» » على مثله ألقى الفخار رحاله

تم الفهرست



- ١٠٨ منها قولهم سمع حركة تعقبها دخول فلان
- ١٠٩ ومنها قولهم استفزه ففز
- » » » أمر محمود المغيبة
- » » » كانوا يذبجون الاهالى ويرمونهم النخ
- ١١٠ » » يالله من الثقة ما أجملها
- ١١١ » » ظلت المدرسة سائرة . . النخ
- ١١٢ » » الواجب أن يكون لنا هذا المستشفى النخ
- ١١٣ تنبيه المؤلف الى عادة الاسترسال فى الكلام بغير التبصر الى معناه
- » كقول بعضهم ما أجابته اذن سامعه
- » وقولهم الارض منبعجة من قطبيها
- ١١٤ » » جبال شاهقة تنطح رؤوسها . . النخ
- » » انكسار الاوعية الشريانية
- » » كانت عبارة عن خادمة
- » » تدفقت الدماء من جسميها
- ١١٥ » » وكان معلماً على حيطان الكوخ . . النخ
- » » فاذا مر الساع من هناك النخ
- ١١٦ » » وكان أشهل العينين حادها
- » » استنبط طريقة جديدة النخ
- » » يرتفع اليها من مخارم الرخام . . النخ
- ١١٧ » » يأخذ هنا الفلاح أرضاً جديدة
- » » شرع ببناء معسكر فى الحجر . . النخ

صحيفة	صحيفة
١٠١ وقولهم أذنب فلان ضدى	١٠٤ وقولهم جاءه خمسة أنفس
» » تعصب فلان ضد فلان	» » ورد عليه جواب من فلان
» » استقل السفينة أو القطار	» » تمنى له طولة العمر
١٠٢ » استطرد العمل	» » فى جمع عطاء عطاآت
» » استطرد الحديث	» » فعل كذا بصفته مأموراً
» » مدرسة علياء	» » عين فلان قائماً
» » هذان المصالح الدائمة	١٠٥ » فى جمع المدير مدراء
» » وصلت المكان	» » قد تم للجيش فتوح البلد
» » فعل هذا بشور فلان	» » لم يعرفه أذنا مصغية
١٠٣ » أثني عنه بكذا	» » زارنى اليوم فلان أو هو
» » تعارف بفلان	» » كاتب الأمير
» » تقابل بفلان	» » استعرض الجيش
» » تجارى على الامر	» » أقام فلان فى المحتجر
» » تصادف أن حصل كذ	١٠٦ » فى جمع الدير أديرة
١٠٦ ومن أغلاطهم فى الرسم كتابة الثقات بقاء مربوطة	
» ومن ذلك كتابتهم الارطه (اورطه)	
١٠٧ » » الكبرى (كوبرى)	
» » الرصيرص (روصيرص)	
» » نحو باللودويلو	
» أغلاط غيرها فى الرسم أيضا	
١٠٨ تقدمه لامور غير مألوفة فى صيغ الكلام	

صحيفة	صحيفة
٩٣ وقولهم فعل هذا بغير رضائي	٩٧ وقولهم هم العربان
٩٤ » تحري عن الامر	٩٨ » هذا امر يهم عموم السكان
» » اعتنق دين كذا	» » كلل هامة الشيب
» » في جمع القهوة قهاوى	» » فلان يهجن في كذا
» » ولى فلان الادبار	» » بمجرود مادخل قمت
٩٥ » سعي في ايجاد مطلوبه	لاستقباله
» » أنا قليل الاعباء بهذا الامر	» » تأكدت الامر
» » سألته معنى الكلمة	» » كان عام كذا من
» » سأتيك غير مرة	التاريخ الفلاني
٩٦ » جاءني نحو المئتي رجل	٩٩ » قبض على اللص بمعرفة
» » هذا الجيش ينوف عن كذا	الشرط
» » الشطرة من البيت	» » في جمع الحارة حوارى
» » فقط كان من الامر كذا	» » ما لك بكذا
٩٧ » هذا المبلغ بالكاد يكفي	١٠٠ » فعل كذا في بادى الامر
» » هذا عمل منك	» » أومن على شرب الخمر
» » هذا حديث مكرب	» » تعهد له بكذا
» » مشهد مرعب	» » حرر الرسالة وحرر
» » أمر مضنك	الجريدة
» » نوه بالشئ ونوه اليه	» » تبودلت كيؤوس المسرات
» » كلفته بالامر	بين الحضور وبعضهم
» » آثروا الخلود الى السكينة	» » هذا الامر قد عرف من فلان

صحيفة		صحيفة
٨٦	وقولهم فعل كذا لـ كي اذا لقي	يُفعل كذا
	زيداً شـكره	٩١
»	»	وقولهم أخذ هذا الشيء باكماله
»	فلان كلما عظم قدره	»
»	كلما تواضع	»
»	»	رجع بالثاني
٨٧	»	»
»	مما لا خلاق فيه الخ	»
»	»	لبث بموضع كذا الى غاية
»	حظوت برؤيا فلان	شهر كذا
»	»	»
»	تزوج فلان ولم يلد له بنون	»
»	»	من الاسف ان الامر
٨٨	»	كذا وكذا
»	هذا الامر الاسف كذا وكذا	»
»	»	يجب عليه مهما يكن من
»	»	أمره
»	»	»
»	الباع الطولى	»
»	»	هذا أفضل من ذاك نوعا
٨٩	»	»
»	فلان يا نف هذه الخطاة	»
»	»	تحسن الامر نوعا
»	»	»
»	حضرنا خطوبة فلان	»
»	»	هذه السلعة تعلق فلان
»	»	»
»	خصوبة الارض	»
»	»	سيصير الشروع في الامر
»	»	»
»	هو ظريف المعشر	»
»	»	صار بيع السلعة في المزاد
»	»	»
»	يلزم عليه أن يفعل كذا	»
»	»	هذه الخصلة من أحسن
»	»	الخصائل
»	حدث بالوباء كذا وكذا وفيه	»
»	»	»
٩٠	»	فلان من ذوي الشطارة
»	طعنه بمديه	»
»	»	والمهارة
»	الرقى	»
»	»	أرض قحلاء
»	»	»
»	فعل فلان كذا وتم فعل كذا	»
»	»	»
»	وعده بالامر شرطا أن	»
»	»	هل ستفعل كذا

صحيفة	صحيفة
٨٢ وقولهم شرع أن يتكلم	.. الخ
» » نظرت المحكمة قضية فلان	٧٣ وقولهم لا يصح أن يؤخذ حجة
٨٣ » ظهر بمدرّوة الدعوى الخ	طالما .. الخ
» » هو من أهل الحماس	» » احتفلت هذه الاعياد
» » مافي يده من المال	» » لا يحق سوى للاله
» » الرفات البالية	» » سيشرع المجلس الخ
» » عند فلان رياش ثمينة	٧٩ » بين كان زيد في الدار
» » طعام مفتخر	دخل عمرو
» » اثاث مفتخر	» » أقسم بان يفعل كذا
» » القطار المفتخر	» ٨٠ هو كفؤ هذا الامر
٨٤ » طلب اليه أن يخيط له الخ	» » بينهما شراك
» » دخلت فاذا زيد خرج	» » مثل ذلك خدامة لفلان
» » تكتمت الخبر	» ٨١ بات القوم يشكون فداحة
» » ميناء أمينة	الضرائب
» » هل هذا الامر يعجبك	» » عثر بالشيء
» ٨٥ أنا في هذا الامر مثل	» » خصوصاً وان الامر كذا
فلان سواء بسواء	وكذا
» » قطار الركاب وقطر البضاعة	» » هذا الامر لا يتيسر في
» » في قطورات جمع قطر	كل آونة
» » يوم الثلاثاء ويوم الاربع	» ٨٢ ألم تفعل كذا
» » اطر د خطته في أمر كذا	» » هم الصياغ والسواح

صحيفة	صحيفة
٦٩ وقولهم شيد معالم الحضارة	الجوع والعراء
» » النساء اللواتي أدليت	٦٤ وقولهم غليت الماء
الاحكام اليهن	» » أجمله في الامر الى بعد كذا
» » الطاعنات بالاحداق	» » والاعجب من ذلك أن
» » لم يوشك أن خل هذا	الامر كذا وكذا
الحل . . الخ	» » هذا أخى الاكبر منى
» » عقدوا خناصرهم على	» » رجل ثوروي
هذا الامر	٦٥ ارتكب في هذا الامر
» » فقد يحصل أن يكون	جنحة
ذيل المحصول . . الخ	» » هم خصماء فلان
» » سأل شوره في هذا الامر	» » أجر المنزل تأجيرا
» » سهى الشيء عن باله	» » صادق المجاس على كذا
» » أرجو اليه أن يفعل كذا	» » صرح له أن يفعل كذا
» » الذين لازمة لهم ولا ذمام	» » أشر على الصك تاشيرا
» » هوم عليه بالحسام	٦٦ » مبتوك
» » يحمو ويحترق	٦٧ استعمالهم للفظه (بال)
» » قرية قفرى	» استعمال لفظه عثير
» » صفار البيض	» قولهم نشبت الحرب وألفت أوزارها
» » رضوا بتوزيع النفقات	٦٨ » أخني عليهم الدهر بكلكله
» » بما فيه . . الخ	» » بسطت أسباب العمران
» » حصل التنبيه على الموظفين	دواتها

صحيفة	صحيفة
٥٨ وقولهم اذا لاسمح الله حدث كذا	٥٠ وقولهم تعرف على فلان
» » ان لاسمح الله حدث كذا	» » قد وطؤ المكان
٥٩ قلت له أن يفعل كذا	» » زرع الشجرة
٦١ رأيت أكثر من مرة	» » سارت به المركب
» » جاء في أكثر من واحد	» » التهب حشاه من الحزن
» » هناء القادم بسلاسة الوصول	» » وجعته رأسه ووجعته بطنه
» » تخرج من هذه المدرسة	٥٤ تناول طعام الغذاء عند فلان
كذا وكذا تلميذا	» » فلان قبيح الفعائل
٦٢ تعذر عن الأمر	» » انشغل عنه
» » استاف منه سلفة	» » هو شاعر بليغ ناهيك
» » هذا أمر ذو خطارة	عن شجاعته
» » طلب الخطوة بهذه التهمة	٥٥ أمكن له أن يفعل كذا
» » سرّني الخطوى بقاء فلان	٥٦ زيد كاتب كما وأنه شاعر
» » سرّني رؤياك	» » هو لا يرجع عن غيه ولو
» » في جمع السيد أسياد	مهما بذلت له من النصيح
» » في جمع الكسوة كساوي	٦٣ أزوره رغما عن هجره لى
» » في جمع السطح أسطحة	» » لما يحبيك زيد اكرمه
وأسطح	٥٧ افعل هذا ولو كافك بعض
» » في جمع القرية قرايا	المشقة
» » جاءوا عرايا	» » لا يجب أن تفعل كذا
» » أصبح القوم يشكون	» » لا آتيك مازلت حياً
٦٤	٥٨ لازال زيد يفعل كذا

صحيفة	صحيفة
٤٧ قولهم أرشاه	٤٠ قولهم ليس زيد ليفعل كذا
» » أذن له بكذا	» » ثم بينهما عقد الزيجة
» » أطاقه عن الامر	١٤ » زف فلان على فلانة
» » هدا أمر ملة وأمر محط	» » انظر ان كان زيد في داره
بالشرف	وسله اذا كان الامر كذا
» » أبهرت بالشيء كذا	» » هذا الامر يجعلني أن أفعل كذا
» » أغاظه وأشغله	٤٢ » أصبح الصباح وأمسى المساء
» » اعتدوا على بعضهم البعض	» » بعث برسول الى فلان
» » تقاسموه بين بعضهم البعض	» » بعث اليه هدية
» ٤٨ أداه حقه	» » هو في رفاه من العيش
» » ثوب سميك	» » استبحس بالامر
» » خرج الى المنتزه	٤٣ » ذهب يستفحص عن كذا
» » أدى اليه كذا لقاء عمله	» » رضع له
» » تأمل منه خيراً	» » رجل جلود
» » فعل هذا الامر عن طياشة	» » رجل شقوق ورحوم ونصوح
» ٤٩ هلا يجوز ان يكون الامر	» » اسداه الشكر على صنيعته
كذا وكذا	» » جلسوا في صاعة المنزل
» » هل لم تر زيدا	٤٤ » تكدر من هذا الامر
» » هل ليس عمرو في الدار	» » بين الدولتين عهدة تجارية
» » تعرف على فلان	٤٥ » أفاض القول في هذا المعنى
» ٥٠ مكان واطىء	» » هدا أمر مثبت

صحيفة	صحيفة
٣٥ قولهم هل شهر يناير مثلاً	٢٨ قولهم مرت عليه كرور الزمان
» استعمالهم لفظه هاته	» هو موشك على الموت
٣٦ قولهم خابره في الامر	» أوشك السقوط
» داوله في الامر	» فعل ذلك في شبوبيته
» تضرر له	» هذا أمر هام
» نقه من علاته نقاهة	» جاء بعدد ينوف على كذا
٣٧ قد شاع هذا الخبر في النوادي	» نيف وعشرون ديناراً
» فلان من ذوى الامجاد	» رجل مفسود السيرة وقد انفسد
» في جمع المغارة مغائر	» جاء فلان خلواً من المال
» رأيت من مند خمسة أيام	» بين الرجلين عدوان
» صاح الشيء تصايحاً	» هذا أمر يحدو بي الى كذا
٣٨ احتمى عن ذكر الامر	» بينهما شراكة في كذا
» دارك الخال والفساد	» افرع المكان والوعاء
» هؤلاء قوم أغراب	» هو مدمن على هذا الامر
٣٩ عودته على الامر وتعود عليه	» قد أصبح هذا الامر أصاح
» طال المطال على هذا الامر	» من ذى قبل
» فتش على الشيء	» خرج في موكب يبلغ خمسة
» هذا الامر في غاية الوضاحة	» آلاف عدداً
» والصراحة	» دخلت عليه فاذا عنده
» داروا الميت التراب	» رجلان اثنان
٤٠ هو يؤانس من فلان ميلاً اليه	» فعل هذا لمصلحة أهل جلدته

صحيفة	صحيفة
٢٠ قولهم قرأت في صحيفة كذا من الكتاب	٢٢ قولهم هذا كلام طلى
٢٠ قولهم ذهب الرجلان سوية	» » له في هذا الامر باع طولى
» » احتار في الأمر	» » جماعة القسس
» » فوضت فلاناً بالامر	٢٣ عرض له كذا فاندش وانذهل
» » نوطته بالامر وانطته بالامر	٢٤ هو يسعى لنوال بغيته
» » هذا أمر مريع	» » أمره ان يصنع كذا فصدع بالامر
٢١ » أهاجه الغضب	» » حرمة من الشيء
» » هو مقاد الى هذا الامر بطبعه	» » التف بالحرام
» » طعام مقيت	٢٥ » هؤلاء أخصامي
» » اقر المجلس على كذا	» » لا يخفاك ان الامر كذا
» » فلان غير ملام في هذا الامر	» » احتاطوا المدينة
» » اكر به الهم وأرعبه الخطب	٢٦ » هذا أمر يأنقه الكريم
» » أمر مكرب ومرعب	» » استأسر العدو كذا من الجيش
» » فلان رجل مهاب	» » هذا الامر بمس بكرامق
» » رجل مكروب ومرعوب	» » فعلت كذا لمساس الحاجة اليها
» » هبت فلاناً وأنا أهابه	٢٧ » هو يؤمل بالحصول على كذا
» » أشهرت الامر	» » رحمت الدابة
» » أشهرت عليه السلاح	» » هو معاف من كذا
» » أمر مشهور وسيف مشهور	٢٨ » انطلت عليه الحيلة
٢٢ » أمر عتيد ويوم عتيد	» » هو عدو لدود
	» » هو الد أعداء فلان

﴿ فهرست ﴾

الالفاظ التي ذكرت في هذا الكتاب من الاستعمالات المغلوطة واستدراكها

المؤلف ونقدها

صحيفة

صحيفة

٤	ما استعملوه في لفظة التحوير	١١	قولهم فعلت لصالح فلان
٥	قولهم تقدم اليه بكذا	»	»
٥	» شكر له على احسانه	»	»
٦	» مزق الكتاب ارباً ارباً	»	»
٦	» قطع الجبل ارباً ارباً	»	»
»	» فرج فلان عصاري يوم كذا	١٢	» احطته علماً بكذا
»	» » عصرية وصبحية وظهرية	»	»
٧	» أوجيني الى كذا	١٣	» فلان حميد البدايا
»	» أعنات الامر	»	»
»	» تولج الامر	»	»
»	» عهد اليه بكذا	١٤	» كلم صارم
»	» أشار عليه بكذا	»	»
٨	» ينبغي عليك بكذا	»	»
»	» هذا العمل يقتضي له كذا	١٦	» رجل تيس
٩	» هذا الامر قاصر على كذا	»	»
»	» فلان من ذوى الشمر	١٧	» انقرط العقيد
»	» فلان طاهر الذيل	»	»
١٠	» غصن يانع	١٩	» هم في حاجة الى الغذاء والكساء
»	» اخذت بناصر فلان	»	»
			» امن في الامر وتمن فيه

ونعسك عنان القلم على هذا القدر وهو كاف لاثبات ما قدمناه
ونحن لا نقصد به التنفيذ ولا التنديد وانما غرضنا فيه تنبيه أولئك
الكتاب الى وجوب التثب في ما ينشرون على صفحات جرائدهم ولو
كلفهم ذلك اضاءة شيء من الزمن لأن الجرائد اليوم بمنزلة مدرسة
عامة يتلقى عنها القراء اللغة كما يتلقون الاخبار السياسية والتجارية
والفوائد العلمية والادبية وغيرها ولذلك فكل وهم يندر فيها لا يلبث
ان يفشو بين جمهور المطالعين وحسبك ان الكتاب أنفسهم كثيراً
ما يستدرجون بغلطة تبدر من أحدهم فلا تبطلء ان تناولها أقلامهم
بغير بحث ولا نكير فما الظن بغيرهم من أصاغر الكتاب وعامة القراء
بل طالما كان هذا الأمر بعينه سبباً في عروض الوهم على
خاصة المتقدمين حتى من أكابر المصنفين والشعراء مما تقدم لنا
التنبيه على بعضه فيما كتبناه على لغة الجرائد قبل هذه المرة ولعلنا
سنعود الى ذلك في فصل مخصوص نذكر فيه ما شذوا به عن
المأثور في كلام العرب مع التنبيه على ما يجب تجنبه من ذلك
وما يجوز متابعتهم فيه والله ولي المدد والهادي الى سواء السبيل

فأخطأ المرمى ونقل العبارة من العربية الى الكردية
وفي طريقه قول الآخر « أصبحت وتكاد تكون عظاماً بالياً »
والله أعلم كيف يفسر هذا القول

وأغرب منه قول الآخر « اسأل لحي الفصاحة على لهواتها »
قلنا اللهم واللهوات يجوز ان يكون كلاهما بفتح اللام فيكونان
جمع لهاة وهي اللحم المتدلية في أفهى الحلق أو بضمها فيكونان
جمع لهوة وهي العطية وليتأمل المطالع ماذا يمكنه ان يستخرج
من هذا التركيب وما نظن الا ان الكاتب أحب ان ينسج على
مثال قول القائل

لئن جاد شعر ابن الحسين فاداً تجيد العطايا واللهي تفتح الله
اللهي الاولى بالضم بمعنى العطايا والثانية بالفتح جمع لهاة النعم
وأراد بها الافواه على تسمية الكل باسم الجزء فجاء بهذا اللغو
الذي لا يفهمه انس ولا جان

وآية الآيات في هذا الباب قول القائل

على مثله ألقى الفخار رحاله — ومن غير نصر الله أولى بذا
الفخر فلم يزد على ان جعل ممدوحه بعيراً تلقى عليه الرحال ثم من
عليه بأن ذلك نخر لا يحق لغيره من الرجال

يمكن الجمع بين هذين المعنيين

وقول الآخر « وكان عليه قباء بسيط الزى أشبه بالقفطان »

وصريح هذا اللفظ ان القباء غير القفطان والصحيح ان كليهما

شيء واحد اما القفطان كلمة تركية وأصله « قفتان » بالتاء وبه

فسر عاصم القباء في ترجمة القاموس

ومن ذلك قول الآخر « قباب نواقيس غرناطة » يعني

بالنواقيس الاجراس واما النواقيس جمع ناقوس وهو كما فسر

صاحب القاموس خشية كبيرة طويله تفرع بخشبة قصيرة يقال

لها الويل ايذانا بوقت الصلاة . وكل أحد يعلم ان هذا النوع

لا وجود له في كنائس غرناطة بل هو مما لا يعرف له وجود في

جميع أوروبا غير ان الكاتب لم يكتف بذلك حتى جعل محل النواقيس

في قباب الكنائس وهو أغرب

وقول الآخر « وأنهم يقطعون من الضعف قوة .. » وكأنه

أراد بذلك القول المشهور « فلان يظهر من الضعف قوة » فغير

بلفظ القطع ولا ينظر بعد ذلك كيف يكون تأويل المعنى

وقول الآخر « فما راعها الا والحب جار مجرى الدم في

مفاصلها » وهو من الكلام الذي أراد قائله ان يقلد به الفصحاء

الموضع له فلا يسمون الرأس كتفا والسيف حجراً ولا يضعون
الفعل المعلوم مكان المجهول واللازم مكان المعتدى والمفرد مكان
الجمع وهلم جرا على ما مرت بك مثله فيما تقدم

والا فاذا كان كل كاتب يضع لنفسه لغة خاصة ويجاذف في
استعمال الالفاظ على ما يخيّل له أو على ما سبق الى فهمه فكيف
تبقى اللغة لغة تصلح للتفاهم بين جمهور أربابها وما القاعدة التي يرجع
اليها والحالة هذه في فهم مقاصد المتكلم

ولتقرير ذلك لا بأس ان نورد عليك أمثلة آخر مما يختص
بهذا الباب لتعتبرها بالقياس الى أغراض قائليها وتظهر مكان الحقائق
المعنوية من اللفظ الذي عبر به عنها

وذلك كقول القائل «خافوه لئلا يكون قادما بدسيسة» ولا نزيد
المطالع علما ان أصل «لئلا» لأن لا بمعنى لكي لا فيكون تأويل العبارة
أنهم خافوه لكي لا يكون قادما بدسيسة وانظر ماذا يفهم من هذا القول
ومن ذلك قول الآخر «يجب علينا التمسك به الى آخر
دمق من حياتنا التي نقديها عن طيب خاطر فداء له» ولا نخال
المطالع في حاجة أن تفسر له معنى نقديها ولينظر ما أراد الكاتب
بهذا اللفظ وكيف تكون مفدية وفداء في وقت واحد وكيف

ان كتابنا قد تنبهوا الي موضع اللغة مما يكتبون وانكشف لهم ان
 البلاغة سر من اسرار اللفظ قائم بحسن انتقاء الكلمات والبأس
 كل معنى الثوب الذي يشف عنه ويمثله بكل تفاصيله ودقائقه. ولكن
 من العجب انه لا يزال في جنب اولئك فريق من الكتاب لم
 ينتقلوا عن موقفهم ولم يزيلوا ما عرفوا به من الغثاء واللين والورك
 على الالفاظ السوقية والتراكيب العامية بل قد تجدد فيهم من تبجح
 بمثل ذلك يزعم ان همه في تقرير الحقائق المعنوية لا في الاستغال
 بهذه السفاسف اللفظية (بنح نخ) وقد فات هذا القائل وأمثله ان
 اللفظ صورة المعنى وان « الحقائق المعنوية » اذا لم يسمها ما يمثلها
 من القوالب اللفظية لم تخرج من مخيلة القائل الى منطق بل كانت
 تلك القوالب أصبح وضعا وأتم أحكاما جاءت صور المعاني أوضح
 أشكالا وانصع ألوانا وبهذا تتفاضل طبقات الكتاب حتى تجد كلام
 بعضهم أشبه بالالغاز والرقى وترى كلام غيره يمثل لك المعاني تمثيلا
 حتى كأنما يعرضها عليك أشباحا محسوسة . وما ننكر ان هذه المنزلة
 الاخيرة لا يبلغها الا أفراد من اقطاب البلاغة في كل عصر ونحن
 لا نطمح ان نراها في كثير من كتابنا الحاليين فضلا عن أمثال
 الطبقة المذكورة لكن لا أقل من ان يعبروا عن كل معنى باللفظ

ليست باقل قيا من التي سبقها . وانما كل ذلك بالتخفيف وجمع
اللثة واللغة لثي بوزن رضي ولغى بوزن هدى

وجاء في كلام آخر « ان المانيا لا تسعى الى التحرش بحربنا
فهي غير مسلحة كفوآ » يريد ان سلاحها غير كاف فغير بقوله
كفوآ وانما الكفوؤ النظير والمثيل فكأنه قال غير مسلحة نظيراً

وقال في موضع آخر « ان الندوة البحرية هي قيد وضع
مشروع لمضاعفة القوات البحرية » فقوله هي قيد وضع مشروع
من أغرب ما سمع من ترا كيب الكلام

وأغرب منه قوله بعد ذلك « واذا ما فرضنا ان نداء شعوبنا
لا يعاد على تنظيم البلاد المفزوة الا ببطء فلي الاقل ان الشبيبة
الحريصة على مغامرة الحوادث نجدثة ما يؤايتها على تحقيق أمانيتها »
وهو أشبه بكلام النائم وهذيان المغموم

ونختم باب الالفاظ بقول أحد مشاهير الكتاب « ان الله
وهب ذلك الرجل العظيم عقلاً لا يخلق مثله الا في القرون الطويلة »
هذا على انه لا بد لنا من الاعتراف بأن لغة جرائدنا ولا سيما
في هذا القطر قد تقضت منها كثيراً من الركاكات العامة وجنحت
الى تخير القصيح من الالفاظ والصحيح من الترا كيب مما يدل على

وأصلها أمالي بالتشديد بعد قلب همزتها ياء ثم حذفت إحدى الياءين
جوازاً كما هو القياس في مثلها من الجموع فصارت آمالي بتخفيف
الياء واذ ذاك عوملت معاملة جوار ونحوه

ومن ذلك قول الآخر « عرضت نفسها للاصابة بسهامه
الراشية » ولا معنى للراشية هنا لانها من الرشوة وكأنه أراد المريشة
من قواهم راش السهم يريشه اذا ركب عليه الريش فاختلط عليه
اللفظان

ويقرب من ذلك قول الآخر « عياهل غسان » يريد جمع
عاهل وهو الملك العظيم وعاهل لا يجمع على عياهل كما لا يجمع
صاحب على صياحب وانما العياهل جمع عيهل أو عيملة وهي
الناقة السريعة

ويلحق بهذا الباب قول الآخر « لث الاسنان » يريد
جمع لثة وهي اللحم المطيف بالاسنان وهو يقرأها لثة بتشديد
الطاء فيجمعها على مثال علة وعلال

وجاء في كلام غيره « اللغغ » يعني جمع لغة قزاد على اللفظ
ثقل اللفظ ومنهم من يقول في القحة بمعنى الوقاحة قحة بتشديد
وقد وقعت هذه الكلمة في كلام بعض مشاهير الشعراء وهي

وقول الآخر « يأخذ هنا الفلاح أرضا جديدة لم تمتد لها يد ولم يضرب فيها نير » يعنى أنها لم تملك من قبل ولم تحرث ولينظر كيف تحرث الأرض بضرب النير

وقول الآخر « شرع يبنء معسكر من الحجر بدل الاطم والأخنية » فمفهوم هذا الكلام ان الاطم ليس من الحجر وهو غريب قال فى القاموس الأطم القصر وكل حصن مبنى بالحجارة ولا أصرح من هذا القول

وهناك الفاظ لا ندرى سم نتمتها لا تنطبق على اللغة الفصحى ولا هى من لغة العامة ولا كتبها مما حرف وشوه حتى تنكرت صورها واشكل ردها الى أصولها وذلك كقول القائل « آمال فلكية » هكذا بعد الالف من آمال وتنوين آخره مكسورا فجاء أول هذه الكلمة أشبه بوزن أفعال نحو آبال وآرام وآخرها أشبه بوزن فعال المقوص كجوار وليال وهذان الضبطان لا يجتمعان فى صيغة عربية وكان الكاتب رأى هذه اللفظة فى بعض الكتب لكنه لم يعلم ما هى فمد أولها لانه وجد هجاءها يشبه هجاء آمال جمع أمل ورأى آخرها ممنونا تنوين المكسر فخكاه فيها فجاءت على هذه الصورة المنكرة. وإنما هى الامالى جمع املى مصدر أملى

والجذب . فليتأمل

ومن ذلك قول الآخر « وكان اشهل العينين حادهما مع
ارتفاع موقتيهما » يريد بموقتيهما موقيهما وهما طرفا العين مما يلي
الانف ولم يسمع تأنيث الموق الا هنا . وبقي الاشكال في مراده
بارتفاع الموقين وهو ما عجزت مخيلتنا عن تصويره

وقول الآخر « استنبط طريقة جديدة لاستخراج الكاوتشو
بسحق اشجاره » ولينظر كيف تسحق اشجار الكاوتشو وكيف
يستخرج الكاوتشو منها بهذه الطريقة

وقول الآخر « يرتفع اليها من مخارم الرخام دخان مجامر
الطيب ونوافج المسك » فقوله مخارم الرخام « لا معنى له قال
في القاموس وخرم الاكمة ومخرمها فنقطتها ومخرم الجبل والسييل
أثقه (أى ما تقدم منه) والمخارم الطرق في الفلظ (وهو خلاف السهل)
وقوله بمسد ذلك « ونوافج المسك » النوافج جمع نافجة
وهى وعاء المسك من حيوانه وهى اما ان تكون تكون معطوفة على
دخان فمقتضاه أنها ترتفع أيضا وأما ان معطوفة على مجامر أو على
الطيب فتقتضى ان لها دخانا أو أنها توضع على المجامر وكل ذلك
مما يستبعد تصويره

فوضع مكان يعلم يقدر لان فعل العلم عندهم يستعمل في بعض تصاديفه
بمعنى الأمكان والقدرة فذهب وهمه الى هذا وترجم العبارة
بالحرف. وكان ينبغي على الأقل اذا عدل الى هذا المعنى ان يبدل
لفظ كيف بأن المصدرية لانه يقال فلان يقدر ان يفعل ولا يقال
يقدر كيف يفعل ويلحق بما تقدم قول القائل « تنقسم كل طريق
الى محطات أو مواقف في افراس أو هجن » وانظر ما معنى
قوله في افراس أو هجن

وقول الآخر وكان معلقا على حيطان الكوخ درقات من
جلد اسد مصور عليها شكل وحشين مفترسين أمامهما ذبوس قد
سخرأ به مدينة « وهذه العبارة الأخيرة من الطالسم التي لا يفكها
الثقلان »

وقال في موضع آخر « فاذا مر الساع من هناك وقلب طرفه
في صحو تلك السماء وصفاء ذلك الماء لم يمالك ان يستشعر قلبه
الانحلال ونفسه الالتيات » ولقد قلبنا الطرف في لفظي الانحلال
والالتيات فالتأت علينا القصد منهما ولم نجد الى انحلال عقدهما
شبيها مما تفسيرهما اللغوي فمعنى الانحلال ظاهر والالتيات قال في
القاموس هو الاختلاط والالتفاف والابطاء والقوة والسمن

اساس البناء وغيره والوجه وثق العلائق أو اكدها ونحو ذلك
 وأنكر قول الآخر « جبال شاهقة تنطح رؤوسها اعناق
 السماء » فاستتمار للسماء أعناقا وانظر ما أراد بها
 وجاء في كلام آخر « انكسار الاوعية الشريانية » يعنى
 انفجارها ولا يقال انكسر الشريان لأن الكسر خاص بالشىء اليابس
 وفي كلام غيره « هذه المباني عبارة عن هياكل » فجعل
 المباني عبارة ..

ومثله قول الآخر « يذكر امرأة كانت عبارة عن خادمة »
 وفي كلام آخر « ولكنها المطامع تؤدي بالمرءة للمذلة والهلاك »
 يريد تؤدي تارة أو في بعض المرات الى المذلة فغير بقوله « بالمرءة »
 وإنما هو من التعريب الحرفى عن الفرنسية
 ومن هذا القليل قول الآخر « تدفقت الدماء من جسميهما
 حتى غطت سطح السطح وهو من التعريب الحرفى أيضا ولكن
 اللفظين الا فرنجيين مختلفان وكان أصلهما La surface du toit
 فلم يتعربا له الا بسطح السطح ولم تطاوعه نفسه على إسقاط أحدهما
 ومثله قول الآخر « لا يوجد أحد يقدر كيف يفسر أسباب
 هذا التسليم » وما نظن الا ان اللفظ الاصلى « يعلم كيف يفسر »

وربما أرسل بعضهم الكلام من غير ان يتبصر من مؤداه
فيخرج به الى نوع من الهذيان أما من جهة المبنى التركيبي كقول
القائل « وهذه هي القصيدة بنصها الفائق » وانظر كيف تكون
القصيدة بغير نصها وهي مقيدة بالوزن والقافية

واما من جهة معنى اللفظة في نفسها كقول الآخر « ما اجابته
اذن سامعه » وهي اول مرة سمعنا فيها الجواب يكون من الاذن
ويتصل بهذا قول الآخر « هبت عليه ريح سموم اماتته
يردها » فظن ان السموم الريح الباردة وانما هي الريح الحارة واما
الباردة فتسمى الصرصر

وقول الآخر « الارض منبعجة في قطبيها » يريدانها مفاطحة
من ناحيتي القطبين وانما يقال انبعج الشيء اذا انشق وأكثر
ما يستعمل البعج في البطن تقول بعج بطنه بالسكين اذا طعنه به .
والعامة يستعمل البعج بمعنى الغمز في الشيء الرخو يقولون بعج
العجين ونحوه اذا غمز به باصبعه ففاصت فيه وكلا المعنيين بعيد عن المقام
ويلحق بذلك قول الآخر « وطد الملائق بينهما » والملائق
لا توطن لان التوطيد يكون للارض ونحوها يقال وطد الارض
اذا ردمها وداسها لتصلب ومنه الميطة وهي خشبة يوطد بها

تقول تراوح الرجلان العمل اذا تعاقباه هذا مرة وهذا مرة وهم
يتراوحون عمل كذا وأما اذا كان الفاعل واحداً فيستعمل له تراوح
المجرد من التاء تقول راوحت بين الامرين وفلان يراوح بين
يديه في العمل « والرابع قوله » وبين الخيزلي وكأنه توهم أن
الخيزلي ضد القهقري فجعلها في مقابلتها وانما هي مشية فيها تناقل
وتراجع فهي الى ان تكون موافقة للقهقري أقرب من ان تكون
مضادة لها كما ترى

وجاء في كلام غيره « الواجب ان يكون لنا هذا المستشفى
(مستشفى المجاذيب ...) من كل بد وسبب » أراد ان أنشاء هذا
المستشفى واجب حتماً أو واجب لا محالة فعبر بقوله « من كل بد »
وهو من التراكيب التي حرمتها العامة عن موضعها لان معنى البد
المحيد والمنصرف ولا يستعمل الا مع النفي تقول لا بد لي من
كذا وسأفعل هذا الامر من غير بد وقوله بعد ذلك (وسبب)
لا معنى له وهو من متابعة العامة أيضاً وكأنهم يزيدون هذه اللفظة
بقصد التوكيد وكم في كلامهم من مثل هذا اللغو اذا اعوزتهم
القوالب اللفظية ولا سيما في مواطن التوكيد والمبالغة فيلجأون الى
ما لا معنى له تذرعا الى المقصود ولا بتكثير الالفاظ.

والتظلم لا في مقام المدح والاعجاب وهي صيغة استغاثة عليه
ومنعها قول الشاعر

يا للرجال ذوى الالباب من نفر لا يبرح السفه المردى لهم دينا
فاذا أريد المدح قيل لله الثقة بحذف من وهي عبارة تفيد
المدح مع التعجب كما في قولهم لله أنت والله ابوك وما أشبه ذلك
ومن هذا القبيل قول الآخر « ظلت المدرسة سائرة ولكن
سيرها كان يتراوح بين القهقري تارة وبين الخيزلي أخرى » وفي
هذه العبارة عدة ما أخذ أحدها انه جعل المدرسة تسير وموضعه
من الحزازة لا يخفى وان أمكن ان ينمحل له وجه بعيد والثاني
قوله بين القهقري تارة وبين الخيزلي أخرى ومقتضاه أن التراوح
الذي ذكره كان يقع في زمانين مختلفين أحدهما « بين القهقري »
والآخر « بين الخيزلي » وحينئذ انفردت كل واحدة من بين
الأولى وبين الثانية بما أضيفت اليه . ومعلوم ان بين لا تضاف إلا
إلى متعدد لان معناها لا يتصور بدون ذلك ولهذا منعوا تكرارها
إلا حيث تقتضي الصناعة كما اذا كان بعض ما أضيفت اليه ضميراً
على ما هو مقرر في مواضعه . والثالث انه اسند يتراوح الى ضمير
السير وهو مفرد وهذا الفعل لا يسند الا الى اثنين فما فوق

تثقب جسورهم » أراد بالرمي الرأسي أنهم كانوا يرمونهم من جهة رؤوسهم فجاء بهذا التعبير الغريب . وتحرير المعنى أنهم كانوا يذبجون الالهالى ومن انطرح منهم على بطنه كانوا يرمونه بالرصاص فى قمة رأسه فيثقب جسمه وانظر أين هذا المعنى من مفاد عبارته

وقال بعد ذلك كانت المقدوفات تتراعى من البنادق جزافا وعماية فتصيب الكثيرين قتلا وجرحا يريد أن المقدوفات كانت تطلق الى كل جانب بالجزاف والعماية ومعنى الجزاف فى اللغة ان يباع الشئ بغير كيل ولا وزن والعماية بمعنى الغواية ثم ان قوله تتراعى أراد به المشاركة من رمى المجهول لان المقدوفات كانت ترمى لا ترمى . وفعل المشاركة لا يبنى الا من المعلوم لاقتضائه الفاعلية والمفعولية فى آن واحد لان قولك تضارب الرجلان معناه ان كل واحد منهما ضرب الآخر فكان كل واحد ضارباً ومضروباً معاً وهذا لا يتصور من الفعل المجهول لانه لا فاعل له

وجاء فى كلام آخر « يا لله من الثقة ما أجهلها » أراد أن يمدح الثقة ويحببها الى السامع فانعكس عليه المراد وجاءت عبارته على حد قول أحد المتشاعرين يرثى رجلاً « تبا له وسط النعيم مخلداً » وذلك انه يقال يا لله من كذا ويا لله من فلان فى مقام الشكوى

وتلاها واكنه لم يرض باللفظ المتعارف فمدل الى تعقيبها فاخطا
 المراد وأفسد المعنى لأن تعقب لا يأتي بمعنى عقب والذي في كتب
 اللغة تعقب الرجل اذا أخذه بذنب كان منه وتعقب الأمر اذا
 تدبره ونظر فيه ثانية وتعقب الخبر اذا تتبعه واستثبته وانظر أى
 هذه المعاني يصلح للمقام

ومن هذا القبيل قول الآخر « استغزاه قفز » يريد استخف
 فحذف أو استشاره فثار واكن لم يحىء فز في كلامهم مطاوعا
 لا استغزانا المنقول عنهم فز عنى عول وانقرد والظبي فزع والرجل
 توقد (كذا) والجرح سأل وندى . على أن كل هذا من اللفظ
 المهجور الذى ترك استعماله من عهد بعيد

وقريب من هذا قول الآخر « أمر محمود المغيبة مشكور
 النقيبة » أراد بالنقيبة العاقبة ونحوها على حد قوله محمود المغيبة ولكن
 النقيبة لا تكون بهذا المعنى فضلا عن انه لم يسمع فى كلامهم أمر
 مشكور النقيبة انما يقال رجل ميمون النقيبة أى ميمون المشورة
 وقيل ميمون الأمر مظفر بما يحاول

وجاء فى كلام بعضهم « كانوا يذبحون الالهالى ويرمونهم
 وهم مطروحون على بطونهم رميا رأسيا فكانت هذه المقدوفات

بـ ١٠٠٠ ليرة مثلاً فيرسومون الباء هكذا منقطعةً مستقلةً بنفسها مع أن
من الاصول المقررة أن الكلمة إذا كانت على حرف واحد سواء
كانت حرفاً أم اسماً لا تستقل في الرسم ولو تقديرًا فتكتب الباء
والفاء والكاف واللام والسين الداخلة على أول المضارع متصلة
بما بعدها وكذلك الضمائر في مثل ضربت وضربك وكتابي
وهلم جرًا وإذا أرادوا أن يعبروا عن أحد هذه المذكورات وامثالها
قالوا الباء مثلاً حرف جر والهمزة حرف استفهام ولم يقولوا ب حرف
جر أو أ حرف استفهام ومما يزيد المسألة غرابة أنهم يرسومون الباء
ونحوها في مثل ما ذكر بصورة الباء المتصلة في أول الكلمة مع أنها
لا تتصل بشيء لأن ما بعدها أرقام لا حروف فتبقى لا متصلة ولا
منفصلة وما ندري بعد هذا ما الدعي إلى هذا التكلف وما ضرهم
لو كتبوا بـ ١٠٠٠ ليرة وخلصوا من غرابة ذلك الرسم وهجنته
وبقي هناك أشياء خاصة نورد بعضها في هذا الموضع فكاهة
للمطالع الأديب ولعل أيرادها لا يخلو من فائدة لبعض المتحذلقين
ممن يتطالون إلى غير المؤلف من صبغ الكلام أو يجاذفون في
استعمال الفاظ اللغة فيأتي كلامهم في نهاية الغرابة والاهتمام وذلك
كقول بعضهم «سمع حركة تعقبها دخول فلان» يريد عقبها

ومن هذا القبيل كتابتهم الكبرى للجسر كوبرى بزيادة
واو أيضا مع أنهم يقولون فى جمعه كبارى على انا لا ندرى الموجب
لاستعمال هذين اللفظين مع وجود ما يرادفهما فى العربية ومع
كون كل من اللفظين العربيين لا ثقل فيه ولا غرابة

ومثل ذلك بل أغرب منه كتابتهم الرصيرص وهو اسم
مكان بالسودان الروصيرص بزيادة واو بعد الراء الاولى مع ان
لفظه موافق للاسماء العربية المصغرة بل هو اشبه ان يكون عربى
الاصل مأخوذاً من الرصراصه وهى الارض الصلبة

ويحق بذلك كتابتهم نحو باللو ودويللو هكذا بلامين وهو
من المتابعة للاصل الاعجمى ايضا لكن العجب أنك لا تجد هذه
المتابعة الا فى كتابة حرف اللام كما فى الكلمتين المذكورتين وقس
عليهما كثير آ من الالفاظ كبلار مينوس وتوريشلى وابولونيوس
وغير ذلك مما لا يكادون يشذون فيه وبخلاف ذلك بقية الحروف
المكررة فانهم يكتبون فيها برسم حرف واحد يشددونه فى اللفظ
فيكتبون غمبتاً مثلاً بتاء واحدة وفرسى براء واحدة وكذلك
سكى وجوانى وهلم جرأ وهو غريب

ومن غرائبهم فى الرسم نحو قولهم ابتاع هذه الارض

المعنى والصواب المحجر اسم مكان من حَجَرَ عليه اذا منعه التصرف
ويقولون في جمع الدير اديرة على افعلة وهذا الجمع غير منقول
ولا هو مما يصح في القياس لان افعلة خاص بما ثالثه حرف مد
ومنهم من يقول في جمعه ديارة وانما هو جمع دار لا دير والصواب
في جمعه أديار وديورة نقل هذا الثاني في المصباح

ومن أغلاطهم في الرسم كتابة الثقات بتاء مربوطة كما يكتب
القضاة مثلا وشتان ما بينهما فان الاول جمع سالم ومفرده ثقة فهو
مثل جهات جمع جهة والثاني جمع مكسر مفردة قاض وأصله قضية
بوزن رطبه ثم قلبت ياؤه الفاء لتحركها بعد فتحة وربما كتب بعضهم
الرفات كذلك وهو انكر لان هذا اللفظ مفرد لا مجموع كما تقدم
الكلام عليه وثاؤه أصلية لانها لام الكلمة

ومن ذلك كتابتهم الارطة للفرقة من الجيش (اورطه)
بزيادة واو بعد الهمزة متابعة للاصل المنقولة عنهم مع ان الكلمة معربة
يستعملونها استعمال اسماء الاجناس العربية ويجمعونها كذلك فيقولون
خمس أرط على حـد غرفة وغرف فلم يبق فيها وجه لاستصحاب
أصل الرسم على انهم يبقون هذه الواو في الجمع أيضا مع انه صيغة
عربية محضة فيكتبونه اورط وفي ذلك من الهجنة ما لا يخفى

المصرية - من مثل التجويد والحماس وغير ذلك والصواب عين قائم
مقام بفضل الكلمتين واعرابهما اعراب المتضايقان

ويقولون في جمع المدير مُدَرّا اجراء له مجرى فميدل كأمر
وأمرء وربما قال بعضهم في جمعه مديريون فيزيد عليه ياء النسبة
لغير معنى وكلا الوجهين غلط قبيح والصواب مديرون

ويقولون قد تم للجيش فتوح البلد فيستعملون الفتوح مفردا
على توهم انه مصدر فتح بمنزلة الجلوس والدخول وانما هو جمع فتح
ويقولون لم يعرفه أذنا مصغية وانما يقال أذن صاغية لا مصغية
لان اصغى متعد تقول اصغيت اليه أذني أي أملتها وصغت أذني
الى كذا صغوا وصغيت صغاً ولا تقول اصغت

ويقولون زارني اليوم فلان أو هو كاتب الامير ولا محل لأو
في هذا الموضع لانها انما تكون بين المتغايرين والثاني هنا هو عين
الاول فالصواب وهو كاتب الامير

ويقولون استعرض الجيش اذا أمره على نظره والمستعمل في
هذا عرض الجيش لاستعرضه وانما الاستعراض بمعنى طلب العرض
ويقولون أقام فلان في المحتجر أي الموضع الذي يحجر فيه
على المسافر اذا قدم من بلد موبوء ولم يرد الاحتجار بما يصلح لهذا

ويقولون جاءه خمسة انفس أى خمسة اشخاص فيؤثثون
النفس فى مثل هذا وانما تؤثث النفس اذا كانت مرادفة للروح
واما اذا كانت بمعنى الشخص فهى مذكرة لا غير تقول عندي
نفس واحد وجاء فى خمسة انفس قال الشاعر

ثلاثة انفس وثلاث ذود لقد جار الزمان على عيالى
ويقولون ورد عليه جواب من فلان يعنون بالجواب مطلق
الرسالة والى كانت خطابا ومنفاتيحة وهذه من كلام عامة مصر
ويقولون تمنى له طولة العمر وهذه من كلام العامة ايضا
والصواب طول العمر

ويقولون فى جمع عطاء عطاءآت وهذا ليس فى الالفاظ التى
تجمع جمع السلامة والصواب اعطيته
ويقولون فعل كذا بصفته مأمورا وكأن هذا من التراكيب
المعربة عن اللغات الفرنجية الا انه لا يمكن رده الى وجه صحيح
فى الاعراب والصواب ان يقال بصفته كونه مأمورا مثلا

ويقولون عين فلان قائما على بلد كذا فيجعلون المتضامين
كلمة واحدة يصلونها بالرسم ويعربونها أعراب الكلمة الواحدة
وهذه مخصوصة بالجرائد الشامية فوق ما اقتبسته عن الجرائد

حد المرحمة والمصلحة وما شا كلهما وانما المشورة اسم مصدر من
أشار عليه بكذا كالمثوبة من أثاب والمغوثة من أغاث والمعوثة من
اعان والمجوبة من أجاب وهى كلمات محفوظة لم تسمع الا من
باب أفعل من الاجوف الواوى

ويقولون اثنى عنه بكذا أى وصفه به ولم تسمع تعدية هذا
الفعل بعن والصواب اثنى عليه

ويقولون تعارف بفلان فيسندون هذا الفعل الى واحد
وهو من أفعال المشاركة لا يسند الا الى اثنين فما فوق وانما يصح
هذا فى تعرف يقال تعرف بفلان وتعارف الرجلان
ومثله قولهم تقابل بفلان فيسندونه الى واحد أيضا والصواب
قابل فلان وتقابلا

ويقولون نجارى على الامر وعلى فلان أى اجترأ عليه وكان
أصله تجاراء بالهمزة وهذا أيضا غير محكي

ويقولون تصادف ان حصل كذا أى اتفق يبتونونه على الصدفة
بمعنى الاتفاق ومنهم من يقول صادف كذا فيجعل هذا الفعل لازما
وكل ذلك من الفاظ العامة والذى فى اللغة يقال صادفه اذا قابله
وتصادف الرجلان

ويقولون استطرد العمل واستطرد الحديث أى تابعه ومضى فيه وليست اللفظة فى شىء من هذا المعنى والذي فى كتب اللغة يقال استطرد الفارس للفارس اذا اراد انه منهزم أمامه فاذا تبعه وانفرد عن الصف عطف عليه فطمعنه . واشتهر فى كلام المولدين استطرد لذكر كذا وهو ان يذكره فى غير موضعه فيعهد له وجها لذكره وهو مجاز عن الاول كما لا يخفى ولم يرد الاستطراد فى غير ذلك

ويقولون مدرسة علياء فيأتون بهذا اللفظ ممدوداً وهو غلط لأن أفعل التفضيل يؤنث على فعلى بالقصر مع ضم الفاء وأما العلياء بالمد فمعناها المكان المشرف وهو اسم بمنزلة البيداء والصحرَاء وما جرى مجراها وهى بفتح الفاء

ويقولون هذا من المصالح الدائمة يعنون الدائمة فيزيدون عليه ياء النسبة لغير معنى وهو غريب

ويقولون وصلت المكان فيعدون هذا الفعل بنفسه كما تقوله العامة والصواب وصلت اليه

ويقولون فعل هذا بشور فلان أى بمشورته وكأنهم يبنون هذا اللفظ على المشورة لسبب وهمهم أنها مفعلة من الثلاثي على

عرف الامر فيبينون الفعل للمجهول ثم يذكرون الفاعل المحذوف ويجرونه بمن وهو من التعريب الحرفي عن اللغات الاوربية وأقل ما في هذا التعبير انه كثير ما يؤدي الى الالتباس وذلك كما في العبارة المذكورة فانها تحتمل أن يكون المعنى ان هذا الأمر قد عرفه الناس من فلان بل هو المعنى الصحيح الذي يفهم من هذا التركيب . ومثله قولك أخذ هذا الشيء من زيد وسرق من خالد واعتصب من بكر وطلب من عمرو وقس على ذلك كثيراً من الصور . هذا فضلاً عما في هذا التركيب من العبث لان الفعل انما يبنى للمجهول ويسند الى غير فاعله أما للجعل بالفاعل أو لقصد اغفال ذكره فاذا صرح بذكر الفاعل بعد ذلك تدافع طرفا الكلام وجاء آخره ناقضاً لما بنى عليه أولاً

ويقولون أذنب فلان ضدي وتعصب ضد فلان وحميت فلانا ضد غريمه وكل ذلك من التعريب الحرفي أيضاً والصواب أذنب الى وتعصب على فلان وحميته من غريمه

ويقولون استقل السفينة واستقل القطار أى ركبه واستوى عليه وهو استعمال غريب لانه يقال استقل الشيء اذا دفعه وحمله فهو على عكس المعنى الذي يريدونه كما ترى

الذى لأجله تفعل كذا ولاى حال أنت كذا
ويقولون فعل كذا فى بادية الامر أى فى أوله وبدئه ولا
معنى للبادى هنا لانه اسم فاعل والمقام يقتضى المصدر أو الظرف
ويقولون أضمن على شرب الخمر فيعدون هذا الفعل بلى وهو
متعد بنفسه يقال أضمن الشرب وأضمن العمل ولا يقال أضمن عليه
ويقولون تعهد له بكذا أى عاهده عليه ووائقه ولا يجى
تعهد بهذا المعنى انما يقال تعهد الشىء اذا تفقده وعأوده مرة بعد مرة
ويقولون حرر الرسالة وحرر الجريدة أى كتبها وأنشأها
والذى فى كتب اللغة ان التحرير بمعنى اقامة حروف الكتابة
واصلاح سقطها واستعماله بمعنى الانشاء عامي
ويقولون تبودلت كؤوس المسرات بين الحضور وبعضهم
وهو تعبير فاسد لان حاصل المعنى ان جميع الحضور بادلوا البعض
كؤوس المسرات على ان البعض هم من جملة الحضور فيكونون
قد بادلوا أنفسهم أيضا والصواب اسقاط « وبعضهم » لان التبادل
لا يكون الا مشتركا وحصوله بين الحضور يفيد ان بعضهم قد بادل
بعضا

ويقولون هذا الامر قد عرف من فلان يعنون ان فلانا

من القابل فهي تبدأ من أى يوم اتفق والعام لا يكون الا فصولا
 كاملة - قال فى المصباح قال ابن الجوابى ولا تفرق عوام الناس
 بين العام والسنة ويجعلونها بمعنى فيقولون لمن سافر فى وقت من
 السنة أى وقت كان الى مثله عام وهو غلط والصواب ما أخبرت
 به عن أحمد بن يحيى انه قال السنة من أى يوم عدته الى مثله والعام
 لا يكون الا شتاء وصيفا وفى التهذيب أيضا العام حول يأتى على
 شتوة وصيفة وعلى هذا فالعام أخص من السنة بكل عام سنة وليس
 كل سنة عاما

ويقولون قبض على اللص بمعرفة الشرط يعنون ان الشرط
 هم الذين قبضوا عليه لا ان القبض تم باطلاعهم والقابض سواهم
 فيأتون بهذا التركيب الغريب وهو من لغة الدواوين
 ويقولون فى جمع الحارة حوارى وذلك كجمعهم القهوة على
 قهاوى وقد تقدم ذكر ذلك قريبا وهو من كلام العامة أيضا
 والصواب فى جمعها حارات لانه لم يسمع لهذا اللفظ جمع مكسر
 ويقولون مابالك بكذا وما بالك اذا كان الامر كذا أى
 ما ظنك أو ما قولك مثلا وانما البال فى مثل هذا التركيب بمعنى
 الشأن والحال تقول مابالك واقفا وما بالك لا تشكلم أى ما الشأن

ويقولون هذا أمر يهم عموم السكان أى يهم السكان عامة أو
يهمهم بالعموم وربما استفتوا بلفظ العموم وحده يقولون أجمع
العموم على كذا أى الجمهور أو عامة الناس مثلاً وكل ذلك من
استعمال العامة

ويقولون كمال هامة الشيب أى رأسه وإنما الهام جمع بمعنى
الرؤوس والواحد هامة

ويقولون فلان يهجس فى كذا أى يحدث نفسه به وتتحرك
به خواطره وإنما يقال من هذا هجس الأمر فى صدره وفى نفسه
أى وقع فى خلدّه ولا يقال هجس هو فى الأمر
ويقولون بمجرد ما دخل قمت لاستقباله أى أول ما دخل وهو
تركيب عامي

ويقولون تأ كدت الأمر أى تحققت واستيقنته ولم يسمع تأ كد
الا لازماً تقول تأ كدى الأمر أى ثبت عندى وتحقق
ويقولون كان ذلك عام كذا من التاريخ الميلادى أو الهجرى
مثلاً فيضعون العام موضع السنة وهو لا يصلح لذلك دائماً والفرق
بينهما ان العام أربعة فصول السنة وبعبارة أخرى هو من أحد فصول
السنة الى مثله من القابل والسنة من يوم معلوم من العام الى مثله

ويقولون هذا المبلغ بالكاد يكفي العمل وزيد بالكاد اراه اى
لا يكاد يكفيه ولا أكاد اراه وهو من التعبيرات العامة

ويقولون هذا عمل منك وحديث مكرب ومشهد مرعب
وأمر مضنك يبنون ذلك كله على افعال الرباعي مع أنهم يقولون
رجل مكروب ومرعوب ومنهوك ومضنوك يبناء جميع ذلك من
الثلاثى وهو الصواب لانه لم يسمع شىء من هذه الافعال على
صيغة أفعال

ويقولون نوه بالشىء ونوه اليه يعنون عرض به وألمع اليه
والتنويه لا يجىء بهذا المعنى انما يقال نوه بفلان ونوه باسمه اذا رفع
اسمه وذكره على جهة المدح والتعظيم

ويقولون كلفته بالأمر فيعدون هذا الفعل الى المفعول الثانى
بالباء والصواب تعديته اليه بنفسه تقول كلفته الامر

ويقولون آثروا الخلود الى السكينة فيأتون بهذا الحرف من
الثلاثى والنصيح الاخلاص من باب أفعال فيقال أخلد الى الأمر اذا
سكن اليه ولا يقال خلد الا فى لغة ضعيفة

ويقولون هم العربان يعنون البدو سكان الخيام وصوابه الأعراب
وأحدهم اعرابى

حسن أى ليس بحسن وهم اذا قالوا غير مرة يعنون نهي المرة أى
 نهي الواحدة فيكون المعنى سأتيك مرتين أو ثلاثا مثلا . وتقول
 جاءنى غير رجل فيحتمل ان يكون المعنى جاءنى رجلان مثلا أو
 جاءنى امرأة أو غلام غير أنهم فى الغالب يصرفون المعنى فى مثل
 هذا الى العدد فيكون المقصود هو المعنى الأول دون ما يليه فاذا
 قلت جاءنى غير واحد تعين العدد

ويقولون جاءنى نحو المئتين رجل فيستمررون على لفظ الاضافة
 مع دخول أل على المضاف والصواب إما اسقاط أل وابقاء الاضافة
 فيقال نحو مئتي رجل أو اثبات أل مع رد نون التثنية ونصب رجل
 على التمييز فيقال نحو المئتين رجلا

ويقولون هذا الجيش ينوف عن كذا أى يزيد ولا يستعمل ناف بهذا
 المعنى والصواب يذيف بالياء بعد النون مضارع اناف بصيغة الرباعى
 ويقولون الشطرة من البيت يعنون أحد مصراعى بيت الشعر
 وانما يقال فى هذا المعنى الشطر لا الشطرة

ويقولون وفقط كان من الامر كذا وكذا فيجمعون بين
 الواو والفاء والصواب اسقاط الواو أو تأخير فقط فيقال وكان فى
 الامر كذا وكذا فقط

ويقولون سعى في إيجاد مطلوبه أى في أن يجده فيستعملون
المصدر من اوجد الرباعى مع أنهم يقولون في الفعل وجد مطلوبه
بصيغة الثلاثي وشتان ما بين الصيغتين في المعنى وقد مر مثل هذا
قريبا والصواب سعى في وجدان مطلوبه

ومثله قولهم أنا قليل الاعباء بهذا الامر أى قليل المبالاة به
مع أنهم يقولون في الفعل هذا أمر لا اعباء به بصيغة المجرد . على
أن مصدر هذا الفعل وهو العبء مهجور في الاستعمال فالاولى
العدول عنه الى المبالاة أو الاكتراث أو الاحتفال أو غير ذلك
والالفاظ بهذا المعنى كثيرة

ويقولون سألته معنى الكلمة وسألته غرضه فيعدون الفعل
هنا الى المفعول الثانى بنفسه وهو غير الوجه . وذلك ان السؤال
يكون بمعنى الطلب وبمعنى الاستخبار فاذا كان بالمعنى الاول عدى
الى المفعول الثانى بنفسه تقول سألته الكتاب وسألته بيان معنى
الكلمة واذا كان بالمعنى الثانى هدى اليه بمن تقول سألته عن غرضه
وسألته عن معنى الكلمة وهو الاشهر في استعمال هذا الحرف
ويقول سألتك غير مره أى غير هذه المرة أو مرة غير هذه
ولكن غير اذا اضيفت الى النكرة افادت النفي تقول هذا غير

راضاه مثل القتال من قاتل

ويقولون نحري عن الامر أى بحث ونقب وكذلك يعدونه
يمن وإنما نحري بمعنى طالب الاخرى تقول تحريت الشئ أى تعمدته
وخصصته بالطلب وأنا انحري بهذا الامر مرضاتك أى أقصدها
واتوخاها

ويقولون اعتنق دين كذا أى صباء اليه ودان به وهو من
التعريب الحرفى عن اللغات الاوربية واللفظ العربى فى هذا المعنى
انتحل دين كذا أى اتخذ ديننا له وهو نحاته بالكسر

ويقولون فى جمع القهوة قهاوى وهذا مثل قولهم فى جمع
الكسوة كساوى وقد تقدم ذكره فى غير هذا الموضع وكلاهما
متابعة للعامة والصواب قهوات

ويقولون ولى فلان الادبار ويقرأونه الادبار بكسر الهمزة
على انه مصدر ادبر وهو من التراكيب التى لا تصح لأن المصدر
المؤكد لا يعرف بأل . وإنما أصل هذا التعبير ان يقال ولى القوم
الادبار وولوا أدبارهم بفتح الهمزة أى جعلوا ظهورهم تلى عدوهم
كناية عن انهزامهم لان المنهزم يطلب الجهة المخالفة لموقف عدوه
فيؤليه قفاه

ويقولون سيصير الشروع في الامر وصار بيع السلعة بالمراد
أى سيشرع في الامر ويبيع السلعة فيعدلون الى هذا التركيب
الركيب وهو من لغة الدواوين ايضا

ويقولون هذه الخصلة من احسن الخصال جمع خصلة وهى
كل عصبه فيها لحم غليظ. والصواب في جمع الخصلة خصال بالكسر
وهو القياس

ويقولون فلان من ذوي الشطارة والمهارة يريدون بالشطارة
معنى المهارة كما نقوله العامة وإنما الشطارة فى اللغة صفة الشاطر
وهو الذى اعيا اهله خبثا

ويقولون ارض قحلاء أى مجذبة ولم يحك الوصف من
هذه المادة على أفعول وإنما يقال شىء قاحل أى يابس

ويقولون هل ستمهل كذا يريدون النص على الاستقبال فى
العفل فيأتون بالسين بعد هل وهو خطأ لان هل اذا دخلت على
المضارع خصصته للاستقبال مثل السين وحينئذ يجتمع حرفان لمعنى
واحد فالصواب حذف السين

ويقولون فعل هذا بغير رضائي فيمدون الرضى وه
مقصود فى الاشهر وأما الرضاء بالمد فهو بمعنى المراضاة مقصد

لفظ الغاية أو الاكتفاء بلفظ الى وهي تدل على الغاية التي يريدون
التعبير عنها الا أنها تكون لما قبلها أى لمدة اللبث لا لما بعدها وبذلك
يستقيم المعنى

ويقولون من الاسف أن الامر كذا وكذا يريدون من دواعي
الاسف مثلاً فيجعلون الامر نفسه من الاسف وهو غريب
ويقولون يجب عليه مهما يكن من أمره أن يفعل كذا فيأتون
بالفعل بعد مهما في مثل هذا التركيب مضارعاً وهو ممنوع في
أفعال الشرط اذا كانت الجواب أو ما في معناه متقدماً على اداة
الشرط لما يلزم عنه من إعمال الاداة في الشرط حالة كونها غير
عاملة في الجواب فالصواب في مثل هذا العدول في فعل الشرط
الى الماضى لأن أثر الجزم لا يظهر فيه لفظاً فتقول اكرم زيداً
متى زارك ولا تقول اكرمه متى يزرك

ويقولون هذا افضل من ذاك نوعاً وتحسن الامر نوعاً
يريدون افضل قليلاً وتحسن شيئاً أو من بعض الوجوه مثلاً فيعبرون
بلفظ النوع ولا معنى له في هذا الموضع

ويقولون هذه السلعة تعلق فلان أى ملكه وهو استعمال
عامى ولعله من لغة الدواوين

ويقولون أخذ هذا الشيء بأكمله ولا معنى لصيغة التفضيل
هنا والمشهور في هذا التعبير أخذه بكماله ومنه في لسان العرب
« الجملة جماعة كل شيء بكماله » وتقول أخذه بتمامه وبرمته وبجملة
وبأجمعه وبأسره

ويقولون سؤلت له نفسه بفعل كذا فيزيدون بأعلى مفعول
سؤل والصواب سؤلت له فعل كذا

ويقولون رجع بالثاني يريدون مطلق الرجوع فيزيدون قولهم
بالثاني ولا معنى لهذه الزيادة بل هي مفسدة للمعنى لأنها توهم أن
الرجوع كان مرتين . على أنه مع ارادة هذا المعنى أيضا فالتركيب
غير صحيح لأنك لا تقول فعلت كذا بالثالث وفعلته بالرابع وكأن
الذي استدرجهم اليه قولنا فعلته في الأول إلا أن الأول هنا اسم
يراد به ما يقال الآخر لا الرتبة العددية والصواب رجع ثانيا أو
ثانية أي رجوعا ثانيا أو مرة ثانية وكذا فيما يليه

ويقولون لبث بموضع كذا الى غاية شهر أكتوبر مثلا يعنون
الى أن دخل شهر أكتوبر لكنهم يزيدون لفظ الغاية مضافا الى
الشهر فينقلب المواد عن جهته ويكون المعنى انه لبث في آخر شهر
أكتوبر لأن غاية الشيء بمعنى آخر ونهايته . والصواب اسقاط

وكلتا هما غلط والصواب وفاة وزان فتاة وجمعها وفيات بفتح الفاء
وتخفيف الياء

ومن هذا القبيل قولهم طعنه بمدية ويفظونها بوزن هـ مدية
وربما جاءت في بعض الكتب ومشددة بالرسم وصوابها مذية
بضم فسكون

وعكس هذا ما أولعوا به في هذه الايام من استعماله لفظ
الرقى بمعنى الارتقاء فلا تكاد تقرأ صحيفة حتى ترى هذه اللفظة
مكررة فيها مرارا لكنهم يغلطون فيها احيانا يلفظون ياءها النفا
يقولون هذا من أسباب حضارة الامم ورقاها وانما هي الرقى
ياء مشددة آخرها مثال غنى وأصلها دُقوى على فمول ثم قلبت
واوها ياء وادغمت

ويقولون فعل فلان كذا وثم فعل كذا فيدخلون عاطفا على
عاطف وربما قال بعضهم وثم فان الامر كذا كما تقول وبعد فان
الامر كذا مثلاً وهو اغرب

ويقولون وعده بالامر شرطاً ان يفعل كذا أى بشرط ان
يفعل وهو من غريب التراكيب ولعل هذا الشرط من شروط
لغة الدواوين

والصواب تذكيره

ويقولون فلان يأنف هذه الخطاة أى يستنكف منها ويستكبر
 وأما يقال من هذا أنف من الشيء وأما أنفه فبمعنى كرهه فتقول
 أنفت طعام كذا وأنفت المقام هذا البلد
 ويقولون حضرنا خطوبة فلان يعنون مصدر خطب المرأة
 ولم ترد الخطوبة في شيء من اللغة وأما هي من الفاظ العامة والصواب
 الخطبة بالكسر

ومثل ذلك قولهم خصوبة الأرض وهى عامية أيضاً وصوابها
 خصب أيضاً بالكسر

ويقولون هو ظريف المعشر يريدون العشرة الاسم من اعتشر
 القوم أى تعاشرُوا وتخالطوا ولا يجيئ المعشر بهذا المعنى ولا وجه
 له فى الاشتقاق إنما هو بمعنى الجماعة أمرها واحد يقال معشر الكتاب
 ومعشر التجار ومعشر الرجل أهله

ويقولون يازم عليه ان يفعل كذا أى يجب عليه ولا يعدي
 هذا الفعل بعلى والصواب يلزمه ان يفعل

ويقولون حدث بالوباء كذا وكذا وفيه يعنون واحدة الوفيات
 ويقرأونها وفيه بوزن رحمة ومنهم من يقرأها وفيّة بتشديد الياء

فكان هذا الاستعمال مخصوص عندهم بالفعل وهو غريب . على
 انهم يقولون في ماضى يلد بالمضى المذكور وَلِدَ بكسر اللام وهو
 ولا ريب من استدراج العامة لانهم يحرفون مجهول الثلاثى بكسر أوله
 وحينئذ يلتبس باللازم من باب علم لانهم في هذا الباب أيضا
 يكسرون فاء الفعل فيستوى اللفظان ومن هذا قولهم من غلب
 المجهول غلبان ومن عدم عدمان كما يقال من عطش عطشان ومن
 شبع شعبان وما أشبه ذلك . والصواب ان يقال لم يولد له بنون
 بالمجهول وولد فلان كذا بنين بصيغة الثلاثى ومن هذا القبيل قولهم
 شيء فاقده أى مفقود ويقولون فى فعله فقد من باب علم وانما الفاقد
 اسم فاعل من فقدت الشيء وقد فقد الشيء بصيغة المجهول
 ويقولون هذا الامر للاسف كذا وكذا وجاء الامر للاسف
 على غير ما يريد يعنون يا للاسف فيحذفون ياء يا وهي لا تحذف فى
 مثل هذا المقام وانما يجوز حذفها فى النداء الصريح على شرط ليس
 هذا محل ذكرها

ويقولون بلغ ايراد فلان كذا وكذا أى دخله وبلغ ايراد هذه
 الارض كذا وكذا أى ريعها وغلتها وكلاهما استعمال عامى
 ويقولون لفلان فى هذا الامر الباع الطولى فيؤثون الباع

أوقات زيارته لى كل أوقات اكرامى له فتأمله

ويقولون مما لا خلاق فيه هو ان الامر كذا وكذا وهو تركيب فاسد لو وقع ضمير الغائب فيه بلا مرجع لان ما قبله لا يصلح لعود الضمير اليه . والصواب اسقاط هذا الضمير ليكون ما قبله خيراً عن المصدر المتأول مما بعده على حد قولك فى الدار زيد ونحو ذلك ويقولون حظوت برؤيا فلان أى فزت برؤيته فيضمون الرؤيا مكان الرؤية والاشهر فيها انها مصدر رأى الحلمية وأما رأى البصرية فيقال فى مصدرها الرؤية كما ان رأى العقلية يقال فى مصدرها الرأى . وقولهم حظوت فيه غلط فى اللفظ والمعنى أما فى اللفظ فلأن هذا الفعل من باب عليم لا من باب نصر فيقال فيه حظيت بالياء مع كسر الظاء وأما فى المعنى فلأن الخطوة (وهم يقولون فيها الخطوى) معناها المكانة والمنزلة يقال حظى فلان عند الامير وحظيت المرأة عند زوجها ولا يقال حظى بالشىء بمعنى ظفر به انا هذا من استعمال العامة كما سبق لنا التنبيه عليه فى غير هذا الموضع

ويقولون تزوج فلان ولم يلد له بنون فيستعملون ولد لازماً ورعاً عداه بعضهم بالهمزة فيقول أولد كذا بنين مع انهم يقولون للاب والد والابن مولود ولم يرد فى كلامهم يولد ولا مولد

يقال اطرده الماء اذا تتابع سيلانه وأطردت الاشياء اذا تبع بعضها بعضا وأطرد الامر اذا استقام على جهته وأصل كل ذلك من الطرد بنى على افتعل لمعنى المشاركة كأن الشئ يطرد بعضه بعضا على حد قولك ازدحم القوم واستبقت الخيل وما جرى هذا المجري ويقولون فعل ذلك لكي اذا لقي زيدا يشكره فيفصلون بين كي وفعلها باذا وجملتها وهو ممتنع لان كي من الموصلات الحرفية والموصول وصلته كالكلمة الواحدة فلا يجوز فصل أحدهما عن الآخر. والصواب في هذا التركيب أن يقال لكي يشكره زيدا اذا لقيه أو حتى اذا لقي زيدا يشكره وحتى في هذا الموضع حرف ابتداء ويقولون فلان كلما عظم قدره كلما تواضع فيكررون كلما مع كل واحد من الفعلين وحينئذ يختل المعنى والتركيب جميعا لبقاء كل واحدة من المكررتين بلا جواب وانقلاب الكلام الى جملتين ناقضين كل منهما مقتضبة بنفسها . وذلك ان كلما هنا في معنى الظرف لاضافتها الى ما المصدرية الزمانية وصلتها ولا بدلها والحالة هذه من شئ تتعلق به وهو جوابها فيكون قولك كلما زادني فلان أكرمه في تأويل كل أوقات زيارته لي أكرمه . فاذا كررت كلما مع الجواب قلت كلما زادني كلما أكرمته كان التأويل كل

تقديم الفعل فيقال هل يعجبك هذا الأمر وإذا لزم تقديم الاسم لغرض ينافي جيء مكانها بالهمزة فيقال أهذا الأمر يعجبك وتعليل ذلك في أما كنية من كتب النحاة

ويقولون أنا في هذا الأمر مثل فلان سوء بسوء ولا يكاد يتحصل معنى لهذا التركيب والصواب اسقاط بسوء ونصب سوء الأول على حال مؤكدة لعاملها وهو ما تقدمها من معنى التشبيه

ويقولون قطر الركاب وقطر البضاعة ويألفون القطر بفتح فسكون فيحرفون هذه اللفظة عن وضعها لأنها إنما نقلت من قطار الأبل وهو ما قطر منها أي جعل بعضه تاليا لبعض فحرفها العامة ثم تبعها الكتاب وهو غريب ويقولون في جمعها قطورات وكأنه محرف من قطرات بضم القاف والطاء وهي جمع قطر جمع قطار على حد طرق وطرقات

ويقولون يوم الثلاثاء ويوم الأربعاء وهو من متابعة العامة أيضا والصواب الثلاثاء والأربعاء بالالف الممدودة فيهما ولفظ الأول بضم أوله ولفظ الثاني على مثال أذكاء

ويقولون اطرده خطته في أمر كذا أي مضي على خطته واستمر على طريقته فيستعملون هذا الفعل متعديا وهو لا يستعمل إلا لازما

الخاء لان الفعل لازم

ويقولون طلب اليه أن يخط له ثوبا وساوومه في ثمن الساعه
فطلب اليه كذا وكذا وانما يقال طلب اليه بمعنى رغب اليه أى سأل
بضرارة والوجه طلب منه

ويقولون دخلت فاذا زيد خرج فيستعملون الماضى بعد اذا
الفجائية بدون قد وهى لازمة له لان اذا لا يقع الفعل بعدها إلا
حالا فاذا جىء بعدها بالماضى قرن بقد ليتقرب من زمان الحال
ولذلك يقرن الماضى بقدر فى الجملة الحالية أيضا كما تقرر كل ذلك فى
مواضعه

ويقولون تكتمت الخبر فيجعلون تكتم متعديا وهو لا يكون
الا لازما يقال تكتم فلان اذا كتم نفسه أو أمره كما يقال تستتر
وتحجب ونحو ذلك

ويقولون ميناء أمينة فيؤثون لفظ الميناء وهو مذكر
فى استعمالهم ووزنه مفعال لا فعلا قالوا واشتقاقه من الوفى لان
السفن تنى فيه أى تفتر عن جريها

ويقولون هل هذا الامر يعجبك فيقدمون الاسم على الفعل
بعد هل وهو ممتنع لان هل اذا دخلت على جملة خبرها فعل وجب

ومثله قولهم ظهر بعد رؤية الدعوى ان الأمر كذا وكذا
وليس هذا الموضع مما يصح فيه استعمال لفظ الرؤية لانها لا تكون
الا بالعين والصواب بعد النظر فى الدعوى
ويقولون هو من أهل الحماس أى الشجاعة لا يكادون
يستعملون هذه اللفظة الا كذا وهو عجيب مع ان العامة كلهم يقولون
الحماسة بالتاء وهو الصواب

ويقولون ما فى يده من المال أى فرغ وصوابه تقد بالبدال المهملة
ويقولون جهز هذا العمل الوقود الكافية فيؤثون الوقود
على توهم انه جمع والصواب تذكيره لانه اسم مفرد ووزنه فعول
يفتح الفاء

ومثله قولهم الرفات البالية وعند فلات رياش ثمينة وانما
الرفات مفرد على حد الحطام والفتات والصحيح فى الرياش انه
مفرد ايضا بمنزلة اللباس والذثار والفراش وما اشبه ذلك وهو
المشهور فى الاستعمال

ويقولون طعام مفتخر وانات مفتخر أى فاخر ويلفظونه بفتح
الخاء وهو استعمال عامي ومنه القطار المفتخر من قطر سكة الحديد وانما
الافتخار التمدح بالمزايا والاحساب ولا معنى له هنا كما انه لا وجه لفتح

لا تضاف الى الجمع المنكر وانما الآونة جمع أوان وأصلها الأونة
بهمزتين على وزن أفعلة مثل زمان وازمنة

ويقولون ألم تفعل كذا وألم تفعل كذا فيقدمون الواو على
الهمزة وهو ممتنع في كلامهم لان الهمزة تتقدم على العاطف دائما
فيقال أو لم تفعل أو كان الامر كذا ومنه أو لم ينظروا في ملكوت
السموات والارض أفلم يسيروا في الارض اثم اذا ما وقع آمنت
به وقس على ذلك

ويقولون هم الصياغ والسوآح فيعكسون في اللفظين والصواب
الصواغ بالواو من صاغ يصوغ والسياح بالياء لانه من ساح يسبح
ويقولون شرع ان يتكلم فينقضون أحد طرفي الكلام
بالآخر لان قولهم شرع يدل على ان مضمون الخبر بعده أى
التكلم حاصل في الحال وادخال ان على يتكلم يدل على انه منتظر
لان النواصب كلها تفيد الاستقبال فالصواب حذف أن

ويقولون نظرت المحكمة قضية فلان فيعدون الفعل في هذا
المعنى بنفسه وهو انما يتعدى كذلك اذا كان المقصود به تأمل الشيء
بالعين وأما اذا كان المراد النظر العقلي وتدبر الشيء بالفكر فيتعدى
بني يقال نظرت في الأمر

ويقولون بات القوم يشكون فداحة الضرائب أى ثقلها كأنهم
يتوهمون هذا الحرف فى المصادر اللازمة على حد الفظاعة والسماجة
ونحوهما وإنما الفعل من هذه المادة فتعد يقال فدحة الحمل والأمر

فدحا قطعه قطعا اذا شق عليه واثقله ولم يسمع على غير ذلك

ويقولون عثر بالشىء أى أطلع عليه وعلم به وإنما يقال بهذا
المعنى عثر عليه وأما عثر به فمن عثار الرجل اذا اصطدمت بحجر ونحوه
ويقولون خصوصا وان الامر كذا وكذا فيزيدون واوآ بعد

خصوصا ولا وجه لها فى هذا الموضع وكأنهم يضلون ذلك قياسا
على لا سيما فى مثل قولنا يعجبني زيد ولا سيما وهو يتكلم أو ولا سيما
وانه يحب العلم وهى هاهنا واو الحال أى ولا مثل هذه الحال من
من أحواله . وهذا لا يتأتى اعتباره بعد خصوصا فالصواب اسقاط

الواو على ان ما بعدها مفعول به خصوصا أو معمول لقدر حيث
يتمله وذلك كما اذا قلت أحب القوم وخصوصا زيدا أى راخص
من بينهم زيدا أو على الخصوص أحب زيدا ونصب خصوصا فى
هذا التقدير الاخير على الحال

ويقولون هذا الامر لا يتيسر فى كل آونة أى فى كل حين
فيضيفون كل الى آونة على توهم انها مفرد على وزن فاعلة لان كل

بالله وحلفت بكل عزيز عندي . وأما الشيء الذي يجعل القسم توكيداً
له فيجر بعلى تقول أقسمت على أن أفعل واقسمت بالله على أن
أفعل . وهذا كما تقول عاهدته على الأمر وعاقدته على أن أفعل
وفي الحديث نحن نازلون بخيف بنى كنانة حيث تقاسموا على الكفر
أى تعالئوا عليه

ويقولون هو كفو « هذا الأمر أى أهل له أو قوام » به
وهو من ذوى الكفاة بالهمز وإنما الكفو النظير تقول هو كفو
لفلان أى معادل له والكفاة المصدر من ذلك تقول لا كفاة بيننا .
وأما المعنى الذى يريدونه فهو من معاني كفى المعقل يقال استكفيته
أمر كذا أى كلفته القيام به فكفانيه وهو كاف لهذا الأمر
وكفى له أى قوام به وهو من أهل الكفاية

ويقولون بينهما شرك يعنون شركة ولم يسمع الشرك فى
كلامهم وإنما هى من الفاظ العامة جروا فيها مجرى الوكالة والكفالة
وما أشبههما من الفاظ المعاملات

ومثلها قولهم مثل ذلك خدمة لفلان وله قبله خدمات كثيرة
ولم ترد الخدامه من هذه المادة ولا هى مما يحتمله القياس إنما يقال
فعله خدمة لفلان وهى الخدم بكسر ففتح مثل سدره ومسدر

ان يتحروا في استخدام الفاظ اللغة ما استطاعوا ولا يلقوا الكلام
على عواهنه علما منهم بان كل ما تخطه اقلامهم يتناول له أصاغر الكتاب
بلا نكير واذا تمادى الامر على ذلك تبدل أكثر اللغة وضعا واستعمالا
ولم يبق وجه لفهمها وفيما أوردناه من ذلك من قبل وما سنورده
في هذا الفصل عبرة كافية

فمن ذلك أنهم يقولون بين كان زيد في الدار دخل عمرو
فيضيفون بين الى الجملة وهي لا تضاف الا الى المفرد لان الاضافة
الى الجمل مخصوصة بظروف الزمان نحو يوم هم بارزون وهذا يوم
ينفع الصادقين صدقهم وما أشبه ذلك . فاذا لزم ادخال بين على
الجملة فصل بينهما بما لتكفها عن الاضافة فيقال بينما كان في الدار
أو أشبعت فتحة نونها حتى يتولد عنها ألف فيقال بينما كان في الدار
ومن الاول قول الشاعر

بينما نحن بالعقيق معا إذ أتى راكب على جملة

ومن الثاني قول الآخر

فبينما نحن نرقبه أتانا معلق وفضية وزاد راع

ويقولون أقسم بأن يفعل كذا فيعدون أقسم في هذا التركيب
بالباء وانما الباء تدخل على ما تجعله موردا لقسمك . تقول أقسمت

عون

نعود إلى الكلام في هذا الصدد اجابة لاقتراح كثيرين من
مشتري كينا الادباء سألونا المزيد منه لما يترتب عليه من عموم الفائدة
بين الكتاب والدارسين إذ لا يخفى ان المقصود منه لا ينحصر في
الجرائد دون غيرها من كتابات العصر وإنما خصصناها بالذكر
لأنها أعم تلك الكتابات انتشاراً وأكثرها على الألسنة تكراراً
حتى تجد الفاظها وأساليبها قد انتشرت في أذهان القراء وأصبحت
لغتها هي لغة جمهور الكتاب من أي طبقة كانوا وفي أي معنى
كتبوا وسواء كانوا في الديار المصرية أم الشامية أم في غيرها من
بلاد الهجرة

ولا يخفى ان تتبع كل وهم يقع في اللغة لعهدنا هذا مما يطول
استقراؤه مع ظهور الجرائد عندنا بالملئات وغالبها يومية ومع كثرة
التأليف في هذه الايام من موضوعات ومعرفة حالة كون أكثر
الكتاب من الذين يتناولون اللغة بالقليل على ما سبقت لنا الإشارة
إليه فاذا زل أحدهم زل الباقيون على أثره ولا سيما اذا كان مظنة للثقة
ولذلك فانا نحث أرباب الاقلام وعلى الخصوص الطبقة العالية منهم

عهد الاقلام بها منذ قرون . فلما أخفق السعي فيه وجهنا القصد
صوب المجمع اللغوي الذي كان قد شرع في تأليفه في هذه
العاصمة رجاء ان نستنهض الهمم الى استئناف العمل فيه وشرعنا
في مقالتنا اللغة والعصر نبين فيها ما وسعه علمنا القاصر من طريقة
العرب في وضع الفاظ اللغة واشتقاق بعضها من بعض تذرعا بذلك
الى وضع الفاظ للمعاني المستحدثة مما كان غرض المجمع المشار اليه
فكان كل ما سطرناه في هذا السبيل صرخه في واد أو نفخه في
رماد . ورأينا ان البحث الذي خضنا فيه هناك اذا لم يترتب عليه
بحث عملي مما تقدم الايحاء اليه اقتضت فائدته على بعض الخاصة
والمتبحرين في اللغة وقليل ما هم فاهملنا تمة الكلام فيه وعدلنا الى
انتقاد لغة الجرائد وبيات ما أنتشر فيها من الاغلاط الشائنة مع
الاشارة الى وجوه تصحيحها علما بان هذا من أسهل سبل الاصلاح
وأقربها لاننا لم ننح فيه منحنى القواعد الكلية كما فعلنا في مبحث
اللغة والعصر ولعل هذا وفد آتسنا فيه مخايل النجح بكون تمهيداً
لما هو أهم منه مكانا وأعم منفعة ان شاء الله تعالى والامور مرهونة
بأوقاتها .

يعوده . ولعل هناك من جذب بعنانه الكبر والدعوى فتمثل له
 ان في التصحيح اعترافا بالغلط فآثر ان يعضى على غلطه ايها ما وتفريرا
 ومكابرة في الحقائق مع ان كل من تصفح كلامنا في هذه المقالة
 يرى اننا قد تحامينا كل ما يبعث على الأتفة ويدعو الى الالباء
 لانا لم نوميء الى واحدة من تلك الجرائد بعينها ولم نكد ننقل من
 احداها عبارة بحرفها مخافة ان يتنبه الى موضع النقل فيفوتنا
 ما قصدناه من اقبال الكتاب على تصحيح كتاباتهم وما ننويه من
 صدق الخدمة واخلاص القصد في تقويم أود اللغة وهو الغرض
 الذي طالما توخيناه وسعينا له منذ القينا العصا في هذه الديار وآنسنا
 فيها من حركة الاقلام وانتشار المطبوعات ما آذن بتجدد حياة
 اللغة ورأينا من تفشى التحريف والالحن والصبغ العامية والاعجمية
 ما خشينا معه ان يكون ذلك الانتعاش في اللغة مدرجة الى تأصل
 الفساد فيها بما يتعذر اقتلاعه . وكان أول ما توجهنا له ان عزمنا
 على استئناف طبع كتابنا في المترادف الذي سبق الالماع اليه في
 احد اجزاء الضيآء ووضعه بين أيدي الكتاب والدارسين ايثارا
 لهم بما يتضمنه من وجوه التعبير الصحيح في أكثر ضروب المعاني
 المتداولة واحياء لكثير من ميت الفاظ اللغة وتراكيبها التي انقطع

آتينا فيهم من الاقبال على ما كتبناه في هذا الفصل والحرص على
 تتبعه والعمل به وما قلنا به جميل رأيهم من احماد صنعنا وتقريره مع
 تفضل بعضهم بنقل تلك المآخذ على صفحات جرائدهم سعيًا في زيادة
 انتشارها وتعميم نفعها . بيد أننا لا بد لنا ان نشير في هذا الموضع
 الى اناس منهم لم نبرح الى يوم كتابه هذه السطور نرى تلك
 الاغلاط تتكرر في كلامهم فنجد في الفاظهم امثال العائلة ولا يخفك
 وصادق المجلس على كذا والقوم الأغراب وامعن النظر وأسعد
 الستار والاعيان المباءة والمداولات في القضايا ورضخ الى
 النصيحة والوحوش الكاسره وأمكن لي نوال الشيء وشاع الامر
 في النوادي الى غير ذلك مما سبق لنا التنبيه عليه وهذه كلها مما
 نقلناه عن عدد واحد من احدي الجرائد . وما كان اصلاح
 هذه الكلمات بالامر البعيد على هذا الكاتب لو شاء الاصلاح
 اذ لم يكن عليه الا ان يعير اتبهاه لما مر به من المآخذ المذكوره
 وهي لا تعدى العشر الى الخمس عشرة كلمة في كل مرة وليسكن
 الظاهر ان بعض كتابنا يعز عليهم الاقلاع عما تعودوه من
 الركاكة والخطاء شأن البلاد في سائر ما ألقته حتى في صناعاتها
 وزراعتها وتربية ابنائها ومعالجة ادواتها وشديد على الانسان ما لم

ادى الى سأم بعض القراء وان آنسنا من جمهورهم تلقيه بالهشاشة
 والارتياح . على انه قد بقى من مثل ما أوردناه شيء كثير حتى
 أننا لا نكاد نتفصح مقالة من جريدة أو مجلة أو فصلا من كتاب
 عربي أو معرب إلا نجد فيه مواضع حرية بالتنبيه بحيث لو أردنا
 تتبع كل ما رآه مخالفا للصحة لزم ان لا نختتم هذه المقالة . ولذلك فانا
 نأمل ان يكون ما ذكرناه في هذه النبذة كافيا لان يدعو أذكيا
 كتابنا ومن يهمهم تصحيح لغته وتنزيها عن شوائب الاوهام
 ان يتنبهوا لتولى ذلك بانفسهم ومراجعة نصوص اللغة فيما يشبهه
 عليهم من الالفاظ فان ذلك اجدى عليهم وأوسع فائدة من تنبيههم
 على كلمة وكثيرا ما تتفق لهم الفائدة يتناولونها عن غير قصد فضلا
 عما يرتسم في ملكاتهم من فصيح الاساليب التي تتكرر عليهم في تلك
 الاسفار . ولا يتوهمون ان الوصول الى اصلاح تلك الهفوات يقضى
 عليهم باستيعاب مواد اللغة حتى يكونوا جميعهم لغويين كما لا يلزمهم
 ان يدركوا الغاية منه في يوم واحد ولا في شهر واحد وليكن لو
 استتبت احدهم صحة كلمة واحدة في اليوم لم يأت عليه إلا زمن قليل
 حتى يخلص كلامه من أكثر تلك العيوب
 وهنا نرفع كلمات شكرنا الى حضرات رصفائنا الادباء لما

بذلك ولم ينقل استعمال التنبيه بهذا المعنى وإنما هو من كلام العامة
 وقول الآخر « لا يصح ان يؤخذ حجة طالما ان كتب اللغة
 لم تحط بكل الالفاظ » يريد ما دامت كتب اللغة لم تحط فجعل
 طالما ظرفا وهى من قبيح اغلاط العامة
 وقول الآخر « احتفلت هذه الاعياد » فجعل احتفل متعديا
 وهو لا يكون الا لازما

وقوله « لا يحق سوى الاله » ففصل بين سوى وما اضيف اليه
 باللام والصواب لسوى الاله أو الا للاله وهى من الاغلاط القديمة
 التى سبق لنا التنبيه عليها فى غير هذا الموضع
 وأغرب ما جاء من هذا قول القائل « سيدشرع المجلس البلدى
 بعمل مناقصة عن توريد أولا الرمل وثانيا العربات » الى آخره
 وهذا مما قصرت عنه لغة الدواوين
 ولقد اطلنا فى هذا الفصل الى حدٍ لم يكن فى النية بلوغه ولعله

وبعد فان ابن نعيم لم ينفرد باستعمال الصفار مكان الصفرة فقد سبقه اليه الدميري
 صاحب حياة الحيوان الكبرى حيث قال فى الكلام على النعام مانصه بالحرف
 « ويقال أنها (أى النعام) تقسم بيضها ثلاثا فمنه ما تحضنه ومنه ما يجعل
 » صفاره « غذاء الى آخر ما هنالك (أنظر الجزء الثانى من كتاب الدميري
 المطبوع فى مصر صفحة ٣١١)

وما كانت هذا لونها غير أنها علاها لطول الانتظار صفار^(١)
 وقول الآخر « رضوا بتوزيع النفقات بما فيه المضوات
 القبطيان » ولينظر ما معنى هذه الكلمات الأخيرة
 وقوله « حصل التنبيه على الموظفين بعدم اعطاء الاخبار »
 أي أمروا

(١) أعجبنا هنا فلسفة بعض المتحذلقين بعد ظهور هذا النقد حيث
 زعم أن الشاعر إنما أراد الصفار بضم الصاد وهو اليرقان يعني أن الخمر من
 طول انتظارها للحبيب أصيبت بداء اليرقان . فليتأمل المطالع هذه الفطنة
 الدقيقة في فهم المعاني بل ليتأمل هذا الذوق اللطيف وليتصور أي كأس شهية
 أعدها هذا الشاعر لحبيبه ودعاه لشربها وناهيك بها كأساً ممزوجة باليرقان .
 على أن صاحب خزانة الأدب قد روى هذين البيتين لابن تميم ثم قال ومن
 هنا أخذ الشيخ بدر الدين بن الصاحب فقال

يا حابس الكأس لا تزدها من بعد حبس الدنان حسره
 واغتم مزاجها لها لطيفا اورثه الانتظار صفره

فانه عبر مكان الصفار بالصفرة وهو المعنى الذي فهمه من هذه اللفظة في
 بيت ابن تميم وزاد على ذلك التصريح بسبب صفرة الخمر وهو المزاج الذي
 ذكره في صدر البيت الثاني ومراده به مزجها بالماء لا صبغها باليرقان . . على
 أن تفسير الصفار باليرقان ليس بصحيح ولكن جاء في تفسيره في لسان العرب
 ما نصه « الصفر الصفار دود يكون في البطن وشراسيف الاضلاع يصفر عنه
 الانسان جداً وربما قتله » اه وهذا أشهى في وصف الخمر من تفسيره باليرقان

ومن ذلك قول الآخر « الذين لا ذمة لهم ولا ذمام » فظن
الذمة شيئاً والذمام شيئاً آخر وهما علي الحقيقة شيء واحد . قال في
لسان العرب وفي الحديث ذكر الذمة والذمام وهما بمعنى العهد
والامان والضمان والحرمة والحق . اهـ

وقوله « هوّم عليه بالحسام » يريد هوّل عليه به أى خوّفه
وشتان بين التهويم والتهويل

وقول الآخر « يحمو ويحترق » أى يحمى وكأنه بناه على الحمو
مصدر حمى وهو من المصادر النادرة

وقوله « قرية قفري » هكذا بالقصر كأنها مؤنث قفران
على حدّ سكرى وسكران وفي كلام غيره قفراء بالمدّ مثال حمراء
وكلاهما غلط وإنما يقال بلدة قفر بترك التانيث وان شئت قلت
قفرة بالناء

وقوله « صفار البيض » أى ما فى باطنه من المحّ الأصفر
وكأنه من التسمية بالمصدر على ما هو فى لغة العامة فإنهم يقولون
الصفار والخضار وغير ذلك قياساً على السواد والبياض ومن الغريب
ان مثل هذا وقع فى شعر لمجير الدين ابن تميم وهو قوله
حبيبي وعدت الكاس منك بقبلة وأعقب ذاك الوعد منك تفار

عليه وليس هذا التعبير في شيء من هذا المعنى انما يقال عقد خنصره
على كذا أى اشار الى تفرُّده في نوعه أو الى انه الاول بين امثاله
وهو مأخوذ من العقد بالاصابع للدلالة على العدد وقد تقدم لنا
شرح ذلك مفصلاً في الجزء الثانى من مجلة البيان (صفحة ٨٨ وما يليها)
وآية الترابية في ذلك كله قول القائل « فقد يحصل ان
يكون ذيل المحصول في هذا العالم غليظاً » أى ان تكون الغلال
وافرة فليُنظر المطالع هل رأى في زمانه اغلظ من هذا الذيل . . .
ومن أمثلة الضرب الثانى قول القائل « سأل شوره في هذا
الامر » أى مشورته وهو من الفاظ العامة لانهم يقولون شار عليه
بكذا وانا لا اشور عليك بهذا الامر

وقول الآخر « سهى الشيء عن باله » وهو من التعبيرات
العامة أيضاً وفيه غلطتان احدهما اخراج سهى الى باب علم وصوابه
من باب نصر والثانية احناذه الى الشيء وانما يقال سهوت عن الشيء
سها الشيء عنى

وقول الآخر « ارجو اليه ان يفعل كذا » أى ارجب اليه
والصواب ارجو منه . على ان الرجاء بمعنى الامل واستعماله بمعنى
الرغبة عامى

في حقيقة ولا مجاز ولا يمكن رده الى تفسير صحيح

وقوله « شيد معالم الحضارة » وهو يحسب ان المعالم شيء من البنيان فجعلها مما يشيد . قال في لسان العرب المعلم الاثر يستدل به على الطريق اه . فوجه الكلام ان يقال أوضح معالم الحضارة مثلاً أى أظهر ما طمس من آثارها وهو التعبير الذى تراه في كلام الفصحاء

وقوله « النساء اللواتى أدليت الاحكام اليهن » يعنى أسندت ولم يسمع استعمال ادلى بهذا المعنى ولا جاء في نصوص اللغة ما يحتمل ذلك فيه

ومن ذلك قول الآخر « الطاعنات بالاحداق » يصف نساء بفتنة للنظر فما زاد على ان جعل احداقهن رماحاً وهو أغرب ما سمع من ضروب التشبيه

وقوله « لم يوشك ان حلّ هذا المحل حتى سعى لينال هذه الزيادة » يريد لم يلبث بعد ان حلّ أو لم يوشك ان يحلّ لأن خبر أوشك لا يكون الاّ فعلاً مضارعاً فعدل عن وجه الكلام الى هذا التركيب الغريب

وقوله « عقدوا خناصرهم على هذا الامر » أى عقدوا عزائمهم

الحرب العدد والاسلحة التي تباشر بها وظاهر أن القاء الاسلحة
مفهومة ترك الحرب ومنه في سورة محمد « حتى تضع الحرب اوزارها »
قال البيضاوي أي آلاتها واثقالها التي لا تقوم الا بها كالسلاح
والكراع أي تنقضي الحرب . اهـ

ومن هذا القبيل قول الآخر أخنى عليهم الدهر بكـ كـله وهو
من مضحكات الكلام فانه يقال أخنى عليهم الدهر أي اهلكهم
واتى عليهم والكـ كل الصدر ولا معنى لان يقال اهلكهم الدهر
بصدره وكأن هذه العبارة تحرفت على الكاتب لانه يقال أناخ
عليهم الدهر بصدره وكأن هذه العبارة تحرفت على الكاتب لانه
يقال أناخ عليهم الدهر بكـ كـاه على تشبيهه اندهر بالبعير اذا برك
بصدره على الشيء ويقال ايضا طحنهم الدهر بكـ كـاه وجر عليهم
كلا كـاه قال

اذا ما الدهر جرّ على أناس كلا كـاه أناخ بآخرينا
ومن ذلك قول الآخر « بسطت أسباب العمران رواقها »
وهو من التراكيب التي لا معنى لها لان الاسباب بمعنى الجبال
استعارها للعمران على جعلها بمعنى الوسائل وهو استعمال سائغ
ولكنه جعل لتلك الاسباب رواقا فافسد لان ذلك مما لا يتصور

به ان يجعل من قولهم ابترك السحاب اذا الح بالمطر فكان المعنى
ان الامراض تلح فيها على المسجونين . ولا يخفى ما في هذا
التفسير من التكلف والبعد فضلا عن ايراد مثل هذه اللفظة
في جريدة يقرأها التاجر والصانع والفلاح فما ضره لو قال ومستقر
الامراض او مستوطن الامراض وكفى نفسه وقرأ آءه هذا
بالعنت الويل

ومن ذلك قوله « أثبتت حقوقها بما لم يعد معه للريب بال »
قال في القاموس البال الحال والخطر والقلب والحوث العظيم والمر
الذى يعمل به في ارض الزرع ورخاء العيش وأنظر أيها يناسب
هذا الموضع

وقوله « دخان المعامل وعثير ايدى الصناع » أى ما يشيرونه
من الغبار بأيديهم والعثير مخصوص بالغبار الذي تثيره الارجل في
المشى الا اذا أراد ان اولئك الصناع كانوا يمشون على أيديهم
ومن تلك الامثلة قول الآخر « نشبت الحرب وألقت
أوزارها » يريد بقوله ألقت أوزارها تقوية الجملة الاولى التى هى
قوله نشبت الحرب اظنه ان الجملةين بمعنى واحد وهو وهم
بين فان الاوزار جمع وزر بالكسر بمعنى الثقل ويراد باوزار

التوقيع اخذوه من الاشارة على توهم اصاله الهمزة في اولها وهو
من كلام العامة . على ان الاشارة لا تفيد ما يريدونه من ذلك والصواب
ان يقال وقع على الصك أو علم عليه اذا لم يرد صريح التوقيع
وهناك الفاظ وصيغ غريبة انفرد بها بعض كتابنا منها عن
زيادة تأنيق ومغالاة في طلب الاغراب فيخبطون في استعمال
الفاظ اللغة الي ما يخرجها عن وضعها ويكسوها ثوبا من القلق
والابهام ومنها عن قلة في المادة وجهل بمفردات اللغة ووجوه
استعمالها فيأتي بها الكلام في منتهى الركاكة والسقم . والامثلة
من الطرفين كثيرة نجتزئ بايراد بعضها عبرة للمنتقد وتنبيهها للمقلد
فمن امثلة الاولى قول القائل « ان تلك السجون كانت
منبت الاوباء ومبترك الامراض » ولفظ المبترك^(١) كما تراه غريب
في هذا الموضع لا يكاد يستخرج له معنى الا بعد اطالة البحث
وتقليب النظر فيما يوافقه من التفسير اللغوي ولعل أقرب ما يول

(١) مراد بعض الكتاب بالمبترك انما هو الاستعارة من مبترك الآبال على
وزن المرتبوع وأما ما ذهب اليه الشيخ اليازجي من تحل المعنى بابتراك
السيحاب فليس مما يخطر على ذهن كاتب وهو على حد قوله فيه تكلف وبعد

وكأنهم يتجافون عن ان يقولوا ثوروى لئلا يلتبس بالمنسوب الى
الثور على ان الثور لو فطنوا مشتق من الثوران لانه يثور أو لانه
يشير الارض فالشركة حاصلة على كل حال

ويقولون ارتكب في هذا الامر جنحة بالضم أو ذنباً يسيراً
وقد جنحه تجميعاً اذا نسب اليه الجنحة وكلاهما لم يرد في اللغة إنما
جاء الجناح بالضم بمعنى الذنب وكان الجنحة محرقة عنه

ويقولون هم خصماء فلان يريدون جمع خصم وإنما الخصماء
جمع خصيم وهو الشديد الخصومة والصواب خصوم

ويقولون أجر المنزل تأجيراً أى اكترأه وهو عكس المعنى
لان التأجير يكون من المالك تقول أجرته المنزل فاستأجره

ويقولون صادق المجالس على كذا يعنون اقره ووافق عليه
وانما يقال صادقته من الصداقة وقد يكون بمعنى صدقته (بالتخفيف)

وصدقني خلاف كاذبته . ومنهم من يقول صدق عليه تصديقا

والتصديق في اللغة خلاف التكذيب فكلاهما غير الصواب

ويقولون صرّح له أن يفعل كذا بمعنى اذن له وأطلق له ان

ان يفعل ولم يأت صرّح في شيء من هذا المعنى

ويقولون أشرك على الصلح تأشيراً أى رسم عليه علامة تفيد

في جمعه عريانون ونساء عريانات

ويقولون أصبح القوم يشكون الجوع والعراء كذا بالمد
والصواب العري بالضم وسكون الراء

ويقولون غلب الماء فيستعملون غلي متعديا وهو لازم يقال
غلي الماء يغلي غليا وغليانا واغليته انا غلاء يتعدى بالالف

ويقولون أجله في الامر الى بعد كذا وبقيت عنده الى قبل
المغرب والى لا تدخل من الظروف الغير المتمكنة الا على متى
وأين وحيث وباقيها لا يجر الا بمن والصواب الى ما بعد كذا والى
ما قبل المغرب

ويقولون والأعجب من ذلك ان الامر كذا وكذا وهذا
اخى الا كبر منى ومن هذا قول السيوطى في المقامة الوردية والاشرف
من كل ريحان نخرآ والمقرر في كتب النحاة أن الى ومن لا يجتمعان
مع أفعل التفضيل فالصواب ان نحذف احدهما فيقال والاعجب
ان الامر كذا او وأعجب من ذلك ان الامر كذا وهذا اخى
الاكبر أو اخى الذى هو أكبر منى وقس على ذلك

ويقولون رجل ثوروى على مثال فوضوى أى من أصحاب
الثورة وهم الثورويون ولا وجه لزياده هذه الواو قبل ياء النسبة

ومن هذا الباب قولهم في جمع الكسوة كساوى ولا وجه
لهذه الصيغة في جمع هذه الكلمة والصواب الكسي بالقصر كما
تقدم في غير هذا الموضع وقد ورد مثل هذا في مروج الذهب
للمسعودي حيث يقول في الكلام عن كسرى ابرويز وأمر لجنود
موريقش بالاموال والمراكب والكساوى وهو من مثله غريب
ومن ذلك جمعهم السطح على اسطحة وأساطح وهذا الثانى
جمع الجمع والصواب سطوح . وقولهم في جمع القرية قرايا كأنهم
جمعوا القرية بتشديد الياء وقد جاء هذا الجمع في تاريخ أبي الفداء
في الكلام على غزوة الدمسبيق لحلب حيث يقول ثم ارتحل عائدا
الى بلاده ولم ينهب قرايا حلب . ومثله قوله في الكلام على مقتل
الامين وأخذوا رأسه ومضوا به الى طاهر فنصبه على برج من
ايرجة بغداد يريد ابراج . ومن هذا قول نزهون الفرناطية الشاعرة
البدر يطلع من ازرتة والنصن يمرح من غلائلة
وانما يجمع الزر على أزرار

ومن هذا يقولون جاؤا عرايا كانه جمع عريان على حد ندمان
وندامي وكذا يقولون في جمع المؤنث لكن نص اصحاب اللفظة
على ان هذا الحرف لا يكسر أى لا يجمع جمعا مكسرا وانما يقال

ويقولون تعذر عن الامر أى أمتنع عليه فعلة وعجز عنه
والصواب تعذر عليه الامر

ويقولون استلف منه سلفة بالضم أى اقترض قرضا وهى
من الالفاظ الشائعة عند عامة مصر ولم يرد استلف فى شىء من
اللغة انما يقال استسلف منه مالا وتسلف والاسم السلف بفتحتين
وهو القرض بلا منفعة وأما السلفة فلم تأتى بهذا المعنى
ويقولون هذا أمر ذو خطارة يعنون مصدر الخطير وانما
يقال فى هذا المعنى الخطر والخطورة ولم يُسمع الخطارة
ويقولون رغب الشىء وشىء مرغوب يعدونه بنفسه
والصواب رغب فيه

ويقولون طاب الخطوى بهذه النعمة وسرتنى الخطوى بقاء
فلان والصواب الخطوة بالهاء . ومن هذا قولهم سرتنى رؤياك
بالالف ايضا وانما الرؤيا فى النوم خاصة واما فى اليقظة فيقال الرؤية
بالهاء وهى اللغة الفصحى

ويقولون فى جمع السيد اسياد وهى من لفظ العامة لانهم
يقولون فى المنفرد سيد بالكسر مثال عيد وانما السيد الذئب
والصواب جمعه على سادة مثل عيل وعالة وكلاهما نادر

شدوذاً فضلاً عن اشكال دخولها في هذا الباب من اصله فما عثم
ن زاد هذه الطينة بلة بدخول الباء

ويقولون رأيتُه أكثر من مرة وجاءني أكثر من واحد
ومقتضاه أثبات الكثرة للمرة وللواحد لان المفضل عليه في معني
من المعاني لا بد ان يشارك المفضل في ذلك المعنى فقولاك بكر اشرف
من خالد يتضمن اثبات الشرف لخالد مع زيادة بكر عليه فيه والظاهر
ان هذا التعبير منقول عن التركيب الا فرنجي والعرب يستعملون
هنا لفظ غير يقولونه رأيتُه غير مرة وجاءني غير واحد لان غير
الواحد لا بد أن يكون اثنين فما فوق

ويقولون هنا القادم بسلامة الوصول يعنون بوصوله سالماً
وهي من العبارات الشائعة التي لا تكاد تخلو منها جريدة ولا يخفى
ما فيها من فاسد التعبير لان مفادها أثبات السلامة للوصول لا للقادم
والوصول لا يوصف بكونه سالماً أو غير سالم

ويقولون تخرج من هذه المدرسة كذا كذا تلميذاً يريدون
خرج ولا يأتي تخرج بهذا المعنى ولكن يقال خرجت التلميذ
تخرجاً اذا ادبته ودرّبه فتخرج هو أي تأدب وقد تخرج على
فلان وتخرج في مدرسة كذا وهو خريج فلان

ولا وجه لزيادتها هنا لانك تقول نسيت الامر ولا تقول نسيت
به ومثله قول ابن بقي

ودعت من اهوى وقلت تأسفا صعب على بأن أراك مفارقي
فزادها على المبتدأ وهى لم تسمع كذلك الا فى قولهم بحسبك
درهم . على ان أكثر ما سمعت هذه الزيادة اذا كان مدخول
الباء مفتوحا بأن أو أن المصدريتين لكثرة ووجود هذه الباء هناك
حتى تنوى المراد منها ولذلك ترى أكثر كتابنا اليوم يقولون
لا يخفى بان الامر كذا ويسرنى بأن يكون زيد كذا وهلم جرا
مع أنهم لو استعملوا المصدر فى ذلك كله لم يكن لهذه الباء محل
عندهم . ومن الغريب ان ممن استدرج بهذا عنتره العيسى فى معلقته
المشهورة حيث يقول

ولقد خشيت بأن أموت ولم تدر فى الحرب دائرة على ابنى ضمضم
وقول من قال ان الباء تزداد على مفعول خشى ليس بشيء
لانه لو استعمل الاسم هنا لم يقل خشيت بالموت . وأنكر ما جاء من
مواضع زيادتها قول ابن حجة الحموى رواه لنفسه فى خزانه الادب
منعمة لقاء مهضومة الحشا تكاد بأن تنقد من دقة الخصر
فزادها فى خبر كاد وهو من المواضع التى لا تدخلها ان الا

يمكن تصحيحها بوجه على ان المعنى الذى يريد من عسى استفاد
 من الشرط نفسه فزيادتها خطأ في اللفظ لغو في المعنى
 ويقولون قلت له ان يفعل كذا وان لا تقع بعد لفظ القول
 والصواب قلت له ليفعل بلام الامر وان شئت حذفتم اللام
 وابقيت الفعل مجزوماً أو رفعتاه ومن الاول قول الراجز
 قلت لبوابٍ لديه دارها تئذن فاني حمها وجارها
 ومن الثانى قول المهمل
 قل لبنى بكرٍ يردُّونه أو يصبروا للصيلم الخنفقيق
 على ان من المولدين من اتفق له استعمال ذلك في الشعر كقول
 ابن عبد العزيز

فقولاً لطبعي ان يزول فانه يرى لكما حق الموالى على العبد
 وربما زاد بعضهم الباء قبل أن وانما تزد الباء في مثل هذا اذا كان
 القول بمعنى الرأى والمذهب لا على أصل معناه ومن هذا قول
 ابن العطار

وقل لعليل الطرف عني بانى صحيح التصانيف والفؤاد عليل
 وربما زادوا الباء في غير ذلك كقول ابن اسد الفاروقى
 وللصهباء اسماء ولكن نسيت بأن في الاسماء ربعا

النفى أو شبهه كان المعنى لا آتيك مدة انقطاعي عن الحياة وهو
عكس المراد . ومن الغريب ان ممن سقط في هذا ابن خلدون
حيث قال في الفصل الخامس من الكتاب الاول ولا تزال
الصناعات في التناقص مازال المصنف في التناقض اللهم الا ان يكون
هذا من غلط النساخ والله الاقرب

ويقولون في مقام الاخبار لا زال زيد يفعل كذا يعنون ما
زال يفعل ولا لا تدخل على الماضي الا مع التكرار أو العطف على
منفي نحو لا صدق ولا صلي وما زرت زيدا ولا زارني والا صار
الكلام معها انشأء وانقلب زمان الفعل الى الاستقبال

ويقولون اذا لا سمح الله حدث كذا أو ان لا سمح الله
حدث كذا . فيفصلون بين اذا وما اضيفت اليه وبين ان وشرطها
وكلاهما لا يجوز فالصواب تأخير الجملة المترضة . وقد وقع مثل هذا
لبديع الزمان في احدى رسائله الى الامام أبي الطيب حيث يقول
وان والعياذ بالله لم يوافق مراده قدرآ . ومن أغرب ما جاء من
هذا القبيل قول صاحب بن عباد

فان عسى ملت الى التباطى صفمت بالنعل قفا بقراط
قفصل بين ان وفعلها بعسى وهو من التراكيب التي لا تصح ولا

ومثل هذا استعمالهم قطُّ للزمان المستقبل يقولون لا افعله قطُّ
ومن هذا ايضا قول النواجي
مصرُ قالت دمشقُ لا تفتخر قطُّ باسمها

وقول الخوارزمي

ويا من لست ارضى قطُّ بالبحر له قطره
وعكسه استعمالهم ابداً للزمان الماضي ومنه قول عبيد الله الميكالي
لك في المحاسن معجزاتٌ جمّةٌ ابداً لنيرك في الوري لم يُجمع
ويقولون افعل هذا ولئن كافك بعض المشقة يريدون وان
كافك فيزيدون اللام قبل ان الوصلية وهي انما تزداد قبل الشرطية
توطئة لقسم محذوف تقول لئن لم تفعل هذا لتندمن أي والله لئن
لم تفعل مثلاً فالصواب حذف هذه اللام

ويقولون لا يجب أن تفعل كذا أي يجب ان لا تفعل ولا يخفى
الفرق بين نفي الوجوب ووجوب النفي فانه على الاول يبقى
الفعل جائزاً وبخلافه على الثاني كما يظهر بآدنى تأمل

ويقولون لا آتيك ما زلت حياً يريدون ما دمت حياً
فيجعلون ما قبل زال مصدرية زمانية ولا يخفى ان معنى ما زال ما
انقطع فاذا جمعات مامصدرية على فرض صحة استعمال الفعل بدون

وقول محمد الحلبي الكوراني من المتأخرين
 يسقى وان عزت عليه ورام ان يشفي لداء محبه وحريره
 فيديرها من مقلتيه وتارة من وجنتيه وتارة من ريقه
 وسيأتني لها نظائر من غير ذلك ان شاء الله
 ويقولون زيد كاتب كما وانه شاعر فيزيدون واوآ بين ما
 المصدرية وصلاتها وهو من اعلاط العامة والصواب ترك الواو
 ويقولون هو لا يرجع عن غيّه ولو مهما بذلت له من النصيح
 يريدون ولو بذلت له من النصيح مهما بذلت الا ان مهما لا تقع هذا
 الموقع لان لها الصدر فالصواب ان يقال ولو بذلت له من النصيح
 ما بذلت او لا يرجع عن غيّه مهما بذلت له من النصيح
 ويقولون ازوره رغما عن هجره لى ولا معنى للرغم هنا إنما هو
 من التعريب الحرفى والذي يقال فى هذا المقام ازوره مع هجره
 لى أو على هجره لى وهو المعنى المراد من التعبير الا فرنجى
 ويقولون لما يجيئك زيدا كرمه فيدخلون لما على المضارع
 وهى مخصوصة بالماضى والصواب استعمال اذا فى مكانها يقال اذا
 جاءك زيد فاكرمه . وقد ورد من هذا قول ابن حجة الحموى
 والنبت يضبطها بشكلٍ معربٍ لما يزيد الطير فى التلحين

ويقولون امكن له ان يفعل كذا يعدونه باللام وهو متعد
 بنفسه لم يرد في شيء من كلام المتقدمين الا كذاك تقول امكنته
 من كذا أى جعلته يتمكن منه مثل مكنته بالتشديد ثم تقول
 امكنتى هذا الامر على تقدير امكنتى من نفسه كما صرح به في
 الاساس فاستغنوا عن الصلة والاصل محفوظ.. وكأن أول من
 أدخل هذه اللام - ولم نجد لها في كلام أحد قبل ابن بطوطة - سمع
 قول القائل هذا الامر ممكن لى فتوهم انها لام التعدية فاجراها
 على الفعل وانما هى لام التقوية مثلها في قولك زيد^ه محب^ه لى وعجبت
 من ضربك لعمر و هذه اللام تزد بعد الصفة والمصدر لتقوية
 عملها كما تقرر في كتب النحاة ولا تزد بعد الفعل لاستغنائه عن التقوية
 فلا يقال احببت لزيد ولا ضربت لعمر وكما يظهر لك بالبدية فتنبه
 على أن من المحدثين من زاد هذه اللام في غير ذلك ولم تسمع
 زيادتها الا في الشعر لضرورة الوزن كقول الحافظ جمال الدين اليعمرى
 واستنشقوا لهوا الربيع فانه نعم النسيم وعنده الطاف
 وانما يقال استنشق الهواء ولا يقال استنشق له . ومثله قول

ابى سعيد الرستمي

فاعمر لدنيا لولاك ما خلقت وأهل دنيا لولاك ما خلقوا

أَلَدِيهِ نَهَبَ النُّفُوسَ مَبَاحٌ رَشَاءٌ سَافَكَ الدِّمَاءَ سَفَّاحٌ
ومثله قول الآخر

تَحِيرُ فِي الرِّيَاضِ فَلَيْسَ يَدْرِي أَيْجَنِي الْوَرْدَ أَمْ يَجْنِي الْأَقْحَا
والامثلة في ذلك كثيرة فنجتزئ منها بهذا القدر

(عَوْدٌ) ويقولون تناول طعام الغداء عند فلان يريدون الغداء
بالدال المهملة وهو طعام الغداة وإنما الغداء مطلق القوت لا يراد به
طعام مخصوص

ويقولون فلان قبيح الفعائل يريدون جمع فعل أو فعال وكلاهما
لا يجمع هذا الجمع وقد جاء من هذا قول الخاجي رواه له في
خزانة الادب

وَحَاكَتْ فِي فَعَائِلِهَا الْمَوَاضِي فَيَا لَكَ مَقَالَةً غَزَلْتَ وَحَاكَتْ
ويقولون انشغل عنه أى عرض له ما شغله ولم يُحسبك وزن
انفعل من هذا الحرف وإنما يقال شُغل عنه بصيغة المجهول واشتغل
ويقولون هو شاعرٌ بليغٌ ناهيك عن شجاعته أى فضلا عن
شجاعته مثلا ولا يستعمل ناهيك بهذا المعنى إنما يقال زيدٌ رجلٌ
ناهيك من رجل كما يقال كافيك من رجل وحسبك من رجل
أى هو كافٍ لك فكأنه ينهالك عن طلب غيره

فذكر الشقائق وهي جمع شقيقة لواحدة الشقيق وهو النور المعروف
ومثله قول النشائي

كما سبحت تبغى الحياة اراقم^ه على روضة فيها الاقاح المنور
وفيه التذكير وحذف الياء من آخر الكلمة لان اصلها اقاحي
بتشديد الياء وتخفيفها وانما يجوز الحذف مع التخفيف في الوقف
كما في الكبير المعتال ونحوه. ومن الغريب ان هذه اللفظة شاعت
كذلك بين الشعراء حتى لا تكاد تجد من تظن لاصلها أو تنبه
لكونها جمعا وقد وردت فيما لا يحصى من الشعر كقول ابن عائشة
الاندلسي

اذا كنت تهوى خده وهو روضة به الورد غصن^ه والاقاح مفاج^ه
وقول ابن الرقاق

قلنا واين الاقاح قال لنا أودعته^ه ثغر من سقى القدحا
وقول ابن قرناص

لرأيت نرجسها يفض جفونه عنا وثغر اقاحها يتبسم^ه
وقول ابن منجك

لى من وجنتيه ورد^ه جنى ومدام^ه من ثغره واقاح^ه
هكذا بضم الحاء لان القصيدة مضمومة الروى واولها

فقابي باحسانكم فارغ^ه وكفى بانعامكم ممتلي
 فذكر الكف ولم تسمع كذلك الا في بيت تأولوه ومثله قول ابن
 نباتة في المناظرة بين السيف والقلم اين أنت من حظي الاسنى
 وكفى الاغنى . ومن ذلك قول لسان الدين بن الخطيب
 في أشهر عشرة طيحتهم^م فيارحى الشؤم والبوار دُر
 وفيه اما تذكر الرحى وهى مؤنثة أو حذف الواو من قوله دُر لان
 عين الاجوف لا تحذف من امر الاثني
 وأغرب من ذلك اجر آوهم جمع غير العاقل هذا المجرى كقول
 ابن هانىء الاندلسى يصف خيلا
 محجلة غرًا وزهرًا نواصعا كأن قباطيا عليها منشرا
 بالتذكير في وصف القباطى وهى جمع قبطية بكسر القاف وضمها
 لثياب بيض رقاق من الكتان كانت تنسج بمصر وهى منسوبة^ه الى
 القبط . ومثله قول ابن المفضل البغدادي
 خطرت فكاد الورق يسجع فوقيتها ان الحمام لمغرم بالبان
 وانما الورق جمع ورقاء وهى الحمامة لونها لون الرماد . وقول
 عبد الصمد الصفار
 وشقائق^ه شق^ه القلوب كأنه خد^ه مليح^ه ضم صدغا اسودا

ومن هذا قول البديع الحمداني

ولى جسدٌ كواحدة المثنى ولى كبدٌ كشالثة الاثنى

وانما المثنى جمع مثنى وهو الوتر الثانى من اوتار العود فصوابه
كواحد المثنى . وربما ورد عكس هذا فذكروا المؤنث كقول أبى
تمام الطائى

لعذاته فى دمتين تقادما ممحوتين ازينب ورباب

يريد تقادمتا وهو من الضرورات التى لا تباح للشاعر . ومثله قول
المأمونى من شعراء اليتيمة

من تحته عينان منذ م انفتحا ما انطبعا

أى انفتحتا وانطبقتا . ومن ذلك قول البستى

الى حتنى مشى قدمى أرى قدمى أراق دمي

بتذكير الضمير العائد على القدم فى قوله اراق واما أوقعه فى هذا
طلب التجنيس بين ارى قدمى وارق دمي . وقد تبعه فى هذا ابن
حجة الحموي حيث يقول من بديعياته

ورمتُ تلفيق صبرى كى ارى قدمى

يسمى معنى فسعى لكن اراق دمي

ومن هذا القبيل قول صفي الدين الحلي

ويقولون مكان^ه واطي^ه وقد وطؤ المكان أى انخفض واطمان^ه
ولم يرد من هذا الا قولهم الوطاء بفتح الواو وكسرها والميطاء
لما انخفض من الارض بين النشاز والاشراف يقال هذه ارض
مستوية لا رياء فيها ولا وطاء أى لا صعود فيها ولا انخفاض ولم
يُسمع من هذا فعل

ويقولون زرع الشجرة أى غرسها وانما الزرع للحب والبذر
ولا يقال للشجرة وما فى معناها

ويقولون سارت به المركب فيؤثون المركب وهو عجيب وقد
ورد مثل هذا فى سياقة الف ليلة وليلة ولا يدرى ما أصله

ومثله قولهم التهب حشاه من الحزن وربما قالوا وجعته رأسه
ووجعته بطنه كما تقوله عامة أهل مصر يؤثون هذه الالفاظ كلها
وهى مذكرة . وقد ورد شىء من هذا فى كلام بعض السالفين كقول
ابن نباتة المصرى

وسلبت لبي والحشا وجبت فميمت بالايجاب والسلب
ومثله قول ابن الفارض

وما كان يدرى ما اجن^ه وما الذى

حشأى من السر^ه المجهون ا كنت

اللغة والصواب عن طيش

ويقولون هل لا يجوز ان يكون الامر كذا وكذا وهل لم
تزر زيدا وهل ليس عمرٌو في الدار فيدخلون هل على النفي وهي
مخصوصة بالاثبات واكثرهم يكتب هل لا كلمة واحدة على حد
كتابة هلا التحضيضية وقد وقع مثل هذا لابن الجوزي في كتاب
عقلاء المجانين حيث قال هلا يدل هذا على نقصان العلم والصواب
استعمال الهمزة في كل ذلك

ويقولون تعرف على فلان اذا احدث به معرفة وهو من التعبير
العامي ومن الغريب ان اصحاب اللغة لا يذكرون ما يعبر به عن
هذا المعنى لكن جاء في كتب المولدين تعرف به معدّي بالباء
وهو مبني على قولك عرفته به اذا جعلته يعرفه على ما يؤخذ من
عبارة المصباح. وقد ورد مثل هذا في الاغانى في اخبار عبادل
ونسبه وهو قوله فركت بعيري لا تعرف بهن وانشد هن. ومثله
بعد سطر. وفي نفح الطيب في الكلام عن يوسف الدمشقي وكان
من الذين اخفاهم الله لا يتعرف به الا من تعرف له أي اظهر له
معرفة نفسه. ومثله في كلام ابن بطوطة وغيره مما لا حاجة الى
استقصائه وفي كل ذلك كلام لا محل له في هذا المقام

ويقولون اداه حقه فيعدون هذا الفعل الى مفعولين وهو

تعبير عامي والصواب ادى اليه حقه

ويقولون ثوب سميك أي صفيق ومصدره عندهم السمك

والسماكة وكل ذلك من كلام العامة وإنما السمك في اللغة بمعنى

الارتفاع تقول بني جداراً سمكه كذا ذراعاً وهو من أعلاه الى

أسفله وشيء سامك أي عال طويل ولم يسمع سميك ولا سماكة

ويقولون خرج الى المنتزه يعنون المنتزه وهو المكان البعيد

عن مستقعات المياه ومجامع الناس ولم يحك وزن افتعل من هذه

المادة . على أنهم اذا ذكروا الفعل قالوا خرج ينتزه ولم يقولوا ينتزه

وكذلك سائر مشتقات هذه الكلمة ولم يسمع لهم وزن افتعل الا

في اسم المكان المذكور وهو غريب

ويقولون ادى اليه كذا لقاء عمله أي في مقابل عمله ولم ينقل

استعمال اللقاء بهذا المعنى

ويقولون تأمل منه خيراً أي رجاء وتوقعه وإنما التأمل النثبت

بالفكر او بالنظر ولا يجيء من الأمل في شيء والصواب أمل

محذوف التاء وأمل بالتخفيف

ويقولون فعل هذا الامر عن طياشة ولا وجود للطياشة في

الاصناف في ترجمته قال وقد اخذوا عليه في اشياء عيب فيها . آه
وقد تقدم لنا ذكر طائفة من الافعال التي يزيدون الهمزة في اولها
خطأً ولا بأس ان نزيد هنا افعالاً آخر توفية للفائدة . فمن ذلك
أنهم يقولون ارشاد أي أعطاء الرشوة : وأذن له بكذا أي أذن له
فيه ومنهم من يقول آذنه بكذا فيعدونه بنفسه وإنما يقال آذنه بالامر
بمعنى اعلمه به واشعره . ويقولون اعاقه عن الامر وهذا امر ملذ
وأمر محط بالشرف أي حاط للشرف فيزيدون على المفعول بآء وقد
تقدم مثله . وهو مصان من كذا ومساق الى كذا وسلمة مباحة
وأحني رأسه واذرف دمه واذهل دابته وافسح له موضعاً وآيس
من الامر وانشد الضالة وأسدل الحجاب . وفي كلام بعضهم أبصرت
بالشيء كذا معدي بالباء وإنما يقال بصرت به (بضم الصاد وكسرهما)
وأبصرتة فالباء تعاقب الهمزة . ومن هذا القليل قولهم اغاظه
وأشعله والافصح غاظه وشعله بالمجرد

ويقولون أعتدوا على بعضهم البعض ولا يتحصل لهذا التركيب
معنى الا بعناء وتكلف بعيد وربما قالوا تقاسموه بين بعضهم
البعض وهو أغرب وابتعد عن التأويل والوجه اعتدوا بعضهم على
بعض وظلموا بعضهم بعضاً وتقاسموه بينهم

قوله في هذه المقدمة فمصار المشبوت في الجدول كذا كذا سنة مع
انه يقول في السطر الذي قبله وهو الذي اخترناه واثبتناه في جدولنا
هذا . وفي كلام لسان الدين بن الخطيب عند ذكر الغارة على
جيان فللنا ثانيه غربها وجدنا كربها واستوعبنا حرقها وخربها
وانما يقال اخرب المكان أو خربه بالثقل ولا يقال خربه بالمجرد
ولا نبي عبد الله بن الحجاج رواه له صاحب خزائن الادب

خرقت صنوفهم باقرب نهد مراح السوط متبوب العنان
والصواب متعب ، ومثله قول منذر بن سعيد من شعراء الاندلس
لا تعجبوا من أني كنيته من بعد ما قد سبنا وأذانا
يريد آذانا بالمد . وربما تعدى ذلك الى أفعال لم تجر على
السنة العامة كما في بيت ابن معتوق المشهور

خفرت بسيف الفنج ذمة مغفري وفرت برمح القدرع تعبري
وانما يقال أخفر ذمته أو خفر بها ولا يقال خفرها . وأغرب
منه ورود مثل ذلك في كلام اناس من أهل الجاهلية كقول عدى
بن زيد العبادي

ويلومون فيك يا ابنة عبد م الله والقلب عندكم موثق
يريد موثق وانما وقع له ذلك لانه كان قرويا كما ذكر

وقد كدره الامر واجدث عنده كدراً عظيماً ومنهم من يقول كدره
بمعنى عنقه وقرّعه وهذه الاخيرة من اصطلاح الاتراك وكل ذلك
غريب عن استعمال العرب وان أمكن رده الى وجه صحيح
ويقولون بين الدولتين عهدة تجارية وجاء ذلك في عهدة
برلين مثلاً ولا معنى للعهدة هنا لانها بمعنى تيمة الامر ودركه
والصواب المعاهدة

ويقولون افاض القول في هذا المعنى اى توسع فيه وتبسط
وهذا الفعل لا يستعمل متعدياً وانما يقال افاض القوم في الحديث
اذا اندفعوا فيه وخاضوا وأكثروا واصلة من قولهم افاضوا من
الموضع اذا اندفعوا بكثرة

ويقولون هذا أمر مشبوت أى ثابت أو مثبت وهو من
تعبيرات العامة لانهم لا يكادون يفرقون بين فعل وأفعل بل
الغالب في كلامهم الاقتصار على فعل المجرد يميزون بين اللازم منه
والمتعدى بالحركة. وهذا من أعظم مزال الخاطئة لكثرة هذه الافعال
واشتهارها حتى لا يكاد يداخلهم ريب في صحتها وقد أستدرج
بها أناس من متقدمي الكتاب كما وقع لابي الفداء حيث يقول في
مقدمة تاريخه وأما النوراة العبرانية فهي أيضاً مفسودة وكما في

بيوت الاعراب ثم نقلته الحضر الى البناء ودخل في قصور الملوك
وزين بالرياش والذهب وقد ورد ذكره في تفح الطيب في الكلام
على المستنصر بالله وهو في قصر مدينة الزهراء قال وقعد المستنصر
بالله على سرير الملك في البهو الاوسط من الأبرياء المذهبة وجاء
في شعر لابي بكر الخوارزمي من قصيدة يصف فيها دار
الصاحب بن عباد

وبهو تباهى الارض منه سماءها باوسع منها آخرأ واوائلها
ومن قصيدة للشيخ أبي الحسن صاحب البريد وهو ابن
عمة الصاحب

فالربع بالمجد لا بالصحن متمسم^ه والبهو لا بالحلى بل باللى باهى
وللأمونى من قصيدة يصف دار أبي نصر ابن أبي زيد عند تقلد الوزارة
بهوها يملأ العيون بهاء صحنها يملأ الصدور أنشراحا

فالظاهر من هذا الوصف ان المراد بالبهو هو نفس ما يسمى
عندنا اليوم بالصالة وأما الردهة فلم نعتز عليها في كلام أحد من
المولدين لكن لا بأس ان تطلق على مواضع الاحتفال الفسيحة
المقامة للخطابة والتمثيل وما أشبه ذلك من المجتمعات العمومية
ويقولون تكدر من هذا الامر أى استاء منه وأشد عليه

ومثله قولهم ذهب يستعفف عن كذا أى يفحص عنه
وهذا أيضاً غير منقول

ويقولون رضح له أى أذعن وانقاد ولم يرد رضح فى شيء
من هذا المعنى وإنما الرضح كسر الشيء اليابس يقال رضح الجوزة
وضخ رأس الحية ويقال رضح له من ماله إذا أعطاه عطاءً يسيراً
ويقولون رجل جلود أى صاحب جلد يأتون به على وزن
فول وكذا رجل شقوق ورحوم ونصوح وكل ذلك خطأ
والصواب جليد وشنيق ورحيم ونصيح

ويقولون اسداه الشكر على صنيعته — كذا بتمدية الفعل
الى اثنين — أى قضاء حق شكرها ولا يستعمل الاسداء بهذا المعنى
وإنما يقال اسدى اليه معروف أى صنعه وقد يقال أسدى اليه فقط
وفى الحديث من اسدى اليكم معروف فكاثروه

ويقولون جلسوا فى صاعة المنزل يعنون أكبر بيت فيه أو
الموضع الذى يستقبل فيه الزائر ولم ترد الصاعة لشيء من المعنيين
لكن جاء فى المبنى الاول الردهة وهى كما عرفها فى لسان العرب
البيت العظيم الذى لا يكون أعظم منه ويستعمل فى المعنى الثانى
البهو وهو البيت المقدم أمام البيوت وأصله البيت من شعر من

فيزيدون أن على ثانی مفعولی جعل ولا وجه لزيادتها لتعذر السبك
 بالمصدر والصواب مجازي أفعل. وقد ورد من هذا قول ابن عبد الظاهر
 ما خلت من قبله سبيحان خالقه قُضِبَ الزمرُّد ان يحملن بلورا
 ويقولون أصبح الصباح وأمسى المساء ولا معنى لهذا التركيب
 لان معنى أصبح دخل في الصباح ومثله أمسى أى دخل في المساء
 ولا معنى لدخول الصباح في الصباح أو المساء في المساء وإنما
 يقال ذلك بالنسبة الى الانسان مثلا تقول سهر حتى أصبح ودخل
 الدار حين أمسى ونحو ذلك

ويقولون بعث برسول الى فلان وبعث اليه هدية وكلاهما
 خلاف الصواب لان ما يذبح بنفسه كالرسول تقول بعثته وما
 يذبح بغيره كالحدية والكتاب تقول بعثت به فتعدى الفعل الى
 الاول بنفسه والى الثاني بالياء

ويقولون هو في رفاء من العيش ولم ينقل عنهم لفظ الرفاء
 وإنما يقال رفاهة ورفاهية بتخفيف الياء

ويقولون استحس بالامرأى شعر به أو أستشعره ولم يرد
 استحس في شيء من كلامهم ولكن يقال احس الامر واحس به
 وقد يقال حس بصيغة المجرد والاولى أفصح

ويقولون زُفَّ فلان على فلانة - هكذا معدى بـلى - فيعكسون الاستعمال لانه يُقال زفَّ العروس الى بعلها أى أهداها اليه ولا يقال زفَّ الرجل الى المرأة إلا ان يكون هذا من مقتضيات العصر الذي استنوقت جماله وأصبح ونساءؤه رجاله حتى رأينا الرجل يأخذ المهر ورأينا المرأة تتطال الى النهي والامر والامر لله ولا حول ولا قوة الا لله

ويقولون أنظر ان كان زيد في داره وسله اذا كان الامر كذا فيأتون بان واذا في هذا الموضع وهو من التعريب الحرفي عن الافرنجية وكأنت الذي أستدرجهم الى ذلك ما يرى في الكلام الفصيح من نحو قولنا أفعل هذا ان أستطعت وشتان ما بين الصيغتين وان تشابهتا في بادى الرأى لان قولنا افعل هذا هو في معنى الجواب لان فالعبارة على تأويل ان استطعت فافعل وهذا بعيد في نحو المثالين المذكورين لانهما ليسا على معنى ان كان زيد في داره فانظر واذا كان الامر كذا فسله والصواب ان تبدل إدارة الشرط في مثل هذا بهل تقول أنظر هل هو في داره وسله هل الامر كذا وقس على ذلك ما أشبهه

ويقولون هذا الامر يجمانى أن افعل كذا أى يجمانى على فعله

للحريري في مقامته الكوفية وهو قوله وخلدوها بطون الاوراق
 وكان الذي سؤل له صحة هذا التركيب ما جاء في سورة يوسف
 من قوله أطرحوه أرضاً وهذا فضلاً عن كونه من التركيب التي
 لا يقاس عليها فأنما سهل هذا الاستعمال فيه تنكير الارض وتجريدها
 من الوصف كما قاله الزمخشري فنصبته نصب الظروف المبهمة
 وقيل انها منفعول ثان لا طرحوه على تأويله بمعنى أنزلوه وكلاهما
 على ما فيه لا يصح في عبارة الحريري

ويقولون هو يؤانس من فلان ميلاً اليه أى يشعر منه بميل
 فيأتون بالفعل من صيغة فاعل على ما يوم لفظ ماضيه لانه بعد
 الاعلال يصير آنس بالمد وانما هو أفعل لافاعل لان اصله أانس
 بهمزتين والصواب في مضارعه يؤانس مثال يكرم

ويقولون ليس زيد ليفعل كذا فيأتون باللام في خبر ليس
 على أنها لام الجعود مثلها في قولك لم يكن ليفعل هذا وهو خطأ
 لان هذه اللام لا تدخل الا في خبر كان المنفية كما هو مقرر في
 كتب النحاة

ويقولون تم بينهما عقد الزيجة يعنون الزواج ويحك وزن
 فعلة من هذه المادة وإنما هي من الالفاظ العامية

الجمع غير مسموع في هذا الحرف والصواب غرباء لان جمع
فعل على أفعال من الجموع السماعية فلا يتعدى المقول عنهم
ويقولون عودته على الامر وتعود عليه وأعتاد عليه والصواب

جذف الجار في الكل لان هذا الحرف يتعدى بنفسه
ويقولون طال المطال على هذا الامر أى طال العهد عليه
مثلاً ويقرأون المطال بفتح الميم ذهاباً الى انه مفعول من طال على
ما يوههم ظاهر اللفظ ولا معنى لهذا التركيب وانما هو عند من نقلت
عنه هذه العبارة المطال بكسر الميم مصدر ما طله مثل القتال من
قاتله والمعنى ظاهر

ويقولون فتش على الشيء فيعدونه بعلى والصواب تعديته
بمن مثل بحث وفحص

ويقولون هذا الامر في غاية الوضاحة والصراحة يعنون
بالوضاحة الوضوح وهو غير مسموع في النقل ولا وجه له في
القياس لان الفعل من باب ضرب

ويقولون واروا الميت التراب أى واروه في التراب فيحذفون
الحرف وينبكون التراب مفعولاً فيه وهو خطأ لان التراب من
أسماء المكان المختصة فلا يصلح للظرفية . وقد ورد مثل هذا

الذي هو ضد الفساد والصواب أصله أصلاحا فصاح هو صلاحا
وصلوحا لان الثلاثي اذا كان لازما أستغنى به عن مطاوع مزيده .
ومنهم من يقول في مطاوعه انصاح وكأنها لغة من يقول في ضده
انفسد مما تقدم الكلام فيه قريبا وقد ورد من هذا قول عبد المحسن
الصوري من شعر آء اليتيمة

أما انصاحت للمال منك طوية فتصاحبه حتى متى أنت حافد

ومثله قول عبد الوهاب بن جعفر الحاجب من شعر آء اليتيمة أيضا

أصلح فساد العيش مجتهدا ففساد عمرك غير منصلح

ويقولون احتمى عن ذكر الامر أى تحاماه وتقادي منه ولم

يأت. احتمى فى شىء من كلامهم بهذا المعنى ولا سمع فى كلام

العامه ولكنه من الالفاظ التي أتفرد بها بعض كتابنا تعمقا فى

الحدقة وله نظائر سنذكرها فى ختام هذه المقالة

ويقولون دارك الخلال والفساد أى تلافاه وإنما يقال فى هذا

المعنى تدارك لادارك لان المداركة فى اللغة بمعنى المناوبة يقال دارك

عليه الضرب اذا تابعه وجعل بعضه يلي بعضا فهو على عكس مقصودهم

كما ترى .

ويقولون هؤلاء قوم أغراب يريدون جمع غريب وهذا

ويقولون قد شاع هذا الخبر في النوادي يريدون جمع النادى وهو مع كونه القياس غير مستعمل وإنما يقال في جمعه الأندية وهو فى الأصل جمع ندى بمعنى النادى استغنوا به عن جمع النادى كما استغنوا بالاحاديث الذى هو جمع الأحدثات عن جمع الحديث ويقولون فلان من ذوى الأجداد يريدون جمع مجد ولم يسمع ثم مجد جمع على أجداد ولا غيره لأنه مصدر فى الأصل وما سمع فى كلامهم من لفظ أجداد فأنما هو جمع مجيد على حد شريف وأشرف ويقيم وأيتام وقد ذكرنا وجهه فى مقالتنا اللغة والعصر ويقولون فى جمع المغارة مغائر بالهمز وصوابه مغاور بالواو كما يقال فى جمع مفازة مفاوز لأن حرف المد إذا كانت أصلاً لا يهمز ومثله قولهم معائب ومشائخ ومكائد بالهمز أيضاً وصوابهن بالياء ويقولون رأيت من منذ خمسة أيام فيدخلون من على منذ كأنهم يريدون بها الدلالة على ابتداء الغاية وهو نفس المعنى الذى تدل عليه منذ فالصواب حذف أحدهما

ويقولون صلح الشيء تصليحاً خلاف أفسده فاصطاح وكلاهما خطأ لأن الأول لم يرد فى اللغة أصلاً والثانى من أفعال المشاركة يقال اصطاح الخصمان أى تصالحا وليس فى شيء من معنى الصلاح

كلهم على مكانهم من اللغة وتحققهم من فصيحها . ولقد قلنا كثيراً
 من صنف الكتاب في كل عصر من أعصار الاسلام فلم نجد هذه
 اللفظة في شيء من كتب المتقدمين ولا نذكر أننا رأيناها قبل
 شيوعها بين كتابنا الا في كلام بعض متأخري التونسيين بل لعلمها
 لم ترد الا في كتاب خير الدين باشا المسمى باقوم المسالك فانها
 شائعة في الكتاب كله لا يكاد يستعمل غيرها وهو من غريب
 الذوق في اختيار الالفاظ.

ويقولون خابره في الامر أي فاتحه فيه وذاكره وفأوضه
 وانما المخابرة في اللغة بمعنى المزارعة وهي ان يزارع الرجل بيهض
 ما يخرج من الارض

وفي معناه يقولون داوله في الأمر وتداولوا فيه وانما يقال
 تداولوا الشيء اذا أخذوه بالدول هذا مرة وهذا مرة
 ويقولون تضرر له أي شكا اليه ضرره وهو من الالفاظ
 التي لم ترد في اللغة اصلاً

ويقولون نقه من علمه نقاهة وانما النقاهة مصدر نقه الكلام
 اذا فهمه يقال فلان لا يفقه ولا ينقه وأما مصدر نقه من مرضه
 فهو النقه بفتحين والنقود وقد نقه بكسر القاف وفتحها

مثلا أو الفريسي أو الالاماني لان لكل هؤلاء جلدة واحدة فهي
تتناول الجميع على السواء

وقريب من هذا قولهم هل شهر يناير مثلا وجاء في عرّة
أبريل وكتبه لعشر خلون من شهر ديسمبر وإنما ذلك كله من
الاصطلاح المخصوص بالاشهر القمرية لان قولهم هل الشهر يراد
به ظهور هلال ذلك الشهر وكذا عرّة شهر كذا المراد بها عرّة
هلاله وهي أول ما يبدو منه وقولهم لعشر من شهر كذا باسقاط
التاء من أسم العدد أي لعشر ليال لأن الاشهر القمرية تؤرخ
باليالي كما لا يخفى وبخلافها الاشهر الشمسية فكل ذلك من
استعمال الشيء في غير محله

ومن تهافتهم في النقل ما أولع به أكثرهم من استعمال لفظة
هاته في مكان هذه ذهابا الى أنها أفصح منها وما هي بالفصحى
ولا الفصيحة وهذه مملقات العرب بل قصائد التسم والاربعون
وهذه دواوين شعرائهم مثل عنتره والنابغة وحاتم وعروة ابن
الورد والفرزدق وجريير وغيرهم وهذه خطب الامام علي والمنقول
عن وفود العرب كلهم بل هذا القرآن نفسه هل يجدون في ذلك
كله لفظة هاته ولو كانت بهذه المنزلة التي يتوهمونها لم تفت اولئك

واحدًا واحدًا ومفاده التحقيق والتوكيد لا الحشو والتزيين
كما يتوهمونه

ويقرب من هذا قولهم دخلت عليه فاذا عنده رجلان اثنان
والتوكيد غريب في هذا الموضع لان الرجلين لا يكونان الا اثنين
فالصيغة مغنية عن التصريح باسم العدد وانما يزداد اسم العدد للتوكيد
حيث تدعو اليه الحاجة لدفع التوهم أو تقوية المعنى تقول شهد بهذا
شاهدان اثنان فتؤكد لئلا يتوهم في كلامك غير الحقيقة وقبضت
عليه بيدي الثنتين تريد شدة القبض عليه ومنعه من الافلات
وقس على ذلك

ويقولون فعل هذا لمصلحة أهل جلدته يريدون قومه وأهل
جيله (الجليل الصنف من الناس كالعرب والترك والروس وغير
ذلك) وقد أطلع كتابنا بهذه العبارة وتناقها بعضهم عن بعض من
غير بحث ولا تنقيب عن أصل مغزاها ومراد قائلها . وهى فى
الأصل من قول جرير وقد مر بنصيب الشاعر وهو ينشد وكان
نصيب أسود فقال له أذهب فانت أشعر أهل جلدتك يعنى أشعر
السود فقال وجلدتك يا أبا حذرة وهى كنية جرير أى وأشعر
البيض أيضا . وحينئذ فلا معنى لأن نقول أهل جلدة الانكلىرى

وانما ذلك لعدم تدبرهم معنى العدد هنا والمقصود به عند من نقل عنه هذا التركيب . وبيانه انك تقول مثلاً لى على فلان خمسة آلاف درهم عدّاً أى لى عليه هذا القدر معدوداً عدّاً لا بطريق التقدير والتقريب وتقديره خمسين ديناراً عدّاً أى عدديها له

السقم وأنى وايمُ الله لأعذر كل كاتب ينقبض عن مطالعة أسفار اللغة ويتفادى من الخوض فيها اذا كان هذا حال من يروم ان يستصبح بمشكلاتها ويستوضح منها غوامض اسرار اللغة ومشكلاتها ولقد كان هذا مما لقيت منه العناء الطويل والعنت الثقيل مما دعانى الى ان أخدم طلاب هذه اللغة بوضع معجم استوفى فيه نصوصها على الوجه الواضح الذى لا اشكال فيه مع تجريدها من كل مالا يبيح قوانين البلاغة استعماله من اللفظ المتروك والوحشى واستبداله بالكلام المولد مما يتسنى لى العثور عليه وقد طالعت لذلك ما يزيد على عشرين ألف صفحة من كتب التاريخ والشعر والادب ويشهد الله ما كانت رحاقي الى هذه الديار الا لا تفرغ لاتمام هذا التأليف وطبعه ثقة بما اشتهر من أنها كعبة العلم ومحط رحال العربية ومنبثق انوارها ولكنى صادفت من حال البلاد بل من حال من وكل اليه أمر العلميات فيها ما قضى علىّ بان أطوى هذا الكتاب الى فتح جديد وأطوى معه كتاباً آخر ليس باقل فائدة منه في تجديد حياة اللغة واخراج دفائنها وكنت قد غرضته على نظارة المعارف المصرية فلم تزدني على استحسان الكتاب والثناء على مؤلفه وسأفرد لما دار بيني وبينها في ذلك فصلاً مخصوصاً يعلم منه المطالع سبب انحطاط الامم الشرقية وتحلفها والله يهدي من يشاء ويضل من يشاء

ويقولون خرج في موكب يبلغ خمسة آلاف عدا وهي عبارة شائعة عند أكثر الكتاب لا تكاد تفوت واحداً منهم وربما قالوا قتل في هذه المعركة ما يقارب خمسة آلاف عداء وهو أغرب.

الاشكال في القصد من تكرير المثال . ولا بأس أن نورد هنا تفسيرهم لذي عوض وذى أنف لان هذه الالفاظ الثلاثة مترادفة في الاستعمال كما علمت . قال في لسان العرب في تركيب (ع و ض) وقولهم لا أفعله من ذى عوض (كذا في النسخة المطبوعة في بولاق بضاد مكسورة وباقيها عار عن الضبط) أي أبداً كما تقول من ذى قبل (وكذا بضم اللام) ومن ذى أنف أي فيما يستقبل أضاف الدهر الى نفسه . اهـ . ومحصله ان عوض هنا بمعنى الدهر فيكون على هذا بفتح أوله وسكون الواو وهو خلاف ما حكاه عن الفراء فيما نقلناه قريباً . وقوله أضاف الدهر الى نفسه كأنه يريد ان الاصل من ذى عوضي مضافاً الى ياء المتكلم ثم حذفت الياء على حذف حذفتها في النداء وبقيت كسرة الضاد دليلاً عليها وهو غريب . ولم يذكر القاموس عوض بهذا التركيب ولا تعرض له صاحب التاج مع انه نقل عبارة الفراء المذكورة في باب اللام وقال أي صاحب لسان العرب في باب الفاء : الليث : أتيت فلاناً انفاً كما تقول من ذى قبل ويقال آتيتك من ذى أنف كما تقول من ذى قبل (كذا بضبط قبل بضمين في الموضعين) أي فيما يستقبل وفيه ما في كلام الفراء من جعل أنف ظرفاً للفعل الماضي وتفسيره بما يستقبل وتقدمه في تاج العروس بالحرف . والحاصل ان البحث في هذه الكتب مما يبعث السأم بل يورث

ويقولون قد أصبح هذا الأمر أصح من ذي قبل يعنون
 أصح مما كان عليه من قبل فيحرفون اللفظ والمعنى جميعاً والذي
 يؤخذ من نصوص اللغة أنك تقول سأتيك من ذي قبل بفتحيتين
 وبكسر ففتح أى فيما يستقبل من الزمان . على أن كلامهم في هذا
 الحرف لا يخلو من اضطراب وأشكال إلا أن ما ذكرنا من معناه
 هو الاظهر والاشبه وهو محصل ما اقتصر عليه في الاساس
 والصحاح ^(١)

(١) قال في القاموس ولا أكلمك الى عشر من ذي قبل كعب وجبل
 أى فيما استأنف أو معنى المحركة الى عشر تستقبلها ومعنى المكسورة القاف
 الى عشر مما تشاهده من الايام وانظر ما الذى يفهم من هذا الكلام . وزاد
 في تاج العروس بعد قوله مما تشاهده من الايام أى فيما تستقبل وعليه فحاصل
 التفسيرين واحد وعاد الكلام ضرباً من الخلط . وقال في لسان العرب :
 الفراء : يقال لقيته من ذي قبل وقبل ومن ذي عوض وعوض (كذا
 مضبوطين بالرسم) ومن ذي أنف أى فيما يستقبل . اهـ . وههنا كل الاشكال
 فكيف يقول لقيته أى بلفظ الماضي ثم يفسر من ذي قبل بقوله فيما يستقبل
 وجاء فيه بعد هذا وأفعل ذلك من ذي قبل أى فيما أستقبل وأفعل ذلك
 من ذي قبل أى فيما تستقبل وضبط لفظ قبل بعد فعل المتكلم بفتحيتين وبعد
 فعل المخاطب بكسر ففتح وهو أغرب إلا أن يكون هناك غلط في الطبع فيبقى

ويقولون جاء فلان خلواً من المال فيشددون الواو وصوابه

خلوً بكسر الخاء وسكون اللام وهو بمعنى الخالي

ويقولون بين الرجلين عدوان أى عداوة ولا يأتى العدوان

بهذا المعنى وإنما هو مصدر عدا عليه بمعنى اعتدى

ويقولون هذا الامر يحدوبى الى كذا أى يسوقنى اليه

فيعدون الفعل الى الشخص بالباء والى الامر بالى والصواب

تعديته الى الاول بنفسه لان أصله من حدو الابل وهو سوقها

بالغناء والمسموع فى الثانى أن يعدى الفعل اليه بعلى ذهاباً الى تضمينه

معنى حمل كما يقال بعثه على كذا وان كان المعنى يحتمل الحرفين جميعاً

ويقولون بينهما شراكة فى كذا ينبونه على فعالة وإنما هو من

الالفاظ العامية والصواب شركة بفتح فكسر وشركة بكسر

فسكون

ويقولون أفرغ المكان والوعاء بصيغة افعل أى أخلاه

والصواب فى هذا المعنى فرغه بالتشديد وأما أفرغ فمعناه صب

يقال أفرغ الماء ونحوه وأفرغ المعدن أى سبكه

ويقولون هو مدمن على هذا الأمر أى مواظب عليه مديم

لفعله والصواب ترك الجار لان هذا الحرف يتعدى بنفسه

ويقولون فعل ذلك في شبو بيته قياساً على الطفولية والرجولية
وهو غير منقول عنهم والصواب الشباب والشبيبة
ويقولون هذا أمرٌ هام بصيغة الثلاثي لا يكادون يخرجون
عنها في الاستعمال والافصح مهم بالرباعي وعليه اقتصر في
الصحيح والاساس

ويقولون جاء بعدد ينوف على كذا أى يزيد والصواب
ينيف من أناف الرباعي ويقال أيضاً ينيف بالتشديد
ومن هذه المادة يقولون نيف وعشرون ديناراً فيقدمون
النيف المسموع تأييداً يقال عشرون ونيف ومئة ونيف
ويقولون رجل مفسود السيرة وقد انفسد وكلاهما خطأ
لان فسد لازم فلا يصاغ للمجهول ولا يُبني منه مطاوع . وقد
مثل هذا للحريري في مقامته الحجرية حيث يقول أما انك لو ظهرت
على عيشى المنكدر لعذرت في دمعى المنهمر . قال الشارح قوله
المنكدر أى المتغير والكدره ضد الصفاء . اه . قال في لسان
العرب انكدر يعدواً أسرع وانكدر عليهم القوم اذا جاءوا رسالاً
حتى ينشبووا عليهم وانكدرت النجوم تناثرت وجاء في الاساس
انكدر الطائر بمعنى انقض لم يحكوا فيه غير ذلك

ويقولون انطلقت عليه الحيلة أى جازت عليه وراجت وطلت عليه المحال أى موته واجازه ولم يُنقل شيء من ذلك عن العرب وان كان له وجه في الاشتقاق

ويقولون هو عدو لدود وهو العدو أعداء فلان يريدون باللدود الشديد العداوة وهو خلاف المعروف في استعمال العرب لان اللدود عندهم بمعنى الذى يغلب في الخصومة يقال لده يلدّه فهو لادّ له وهو رجل لدود ويقال خصمّ العدو اذا كان شديد الخصام لا يدعن للرجة وما أخذه من اللدبد وهو صفة العنق لان المخاصم ينصب يديه عند الخصام

ويقولون مرت عليه كرور الزمان فيؤثثون لفظ الفعل على توهم أن الكرور جمع وانما هو مصدر كرت

ويقولون هو موشك على الموت يستعملونه بمنزلة مشرف ومنهم من يقول اوشك السقوط أى قاربه فينصبون بعده مفعولاً به وكلاهما غير الصواب لان هذا الفعل لا يستعمل بعده الا المضارع منصوباً بأن في الغالب تقول اوشك فلان ان يفعل كذا ولا يبنى منه اسم للفاعل في المشهور. واما اوشك المتعدي فسمّع بمعنى أسرع يقال اوشك فلان الخروج وليس من الباب الذى نحن فيه

ويقولون هو يؤمل بالحصول على كذا فيزيدون الباء ايضا
وصوابه يؤمل الحصول

ويقولون رحمت الدابة أى عدت واحضرت ومنه قولهم
مرمح الخيل ومرماحها لميدانها ولا أصل لذلك فى اللغة انما يقال
رحمت الدابة اذا ضربت برجلها مثل رfst وضرحت

ويقولون هو مُعافٌ من كذا اذا اُسقطت عنه كلفته ومقتضاه
انه يقال اعافه من الامر ولا وجود لهذا الحرف فى اللغة انما هو
تحريف اعفاء من الشيء فهو معفى . ومن غريب الاتفاق فى هذا
ما جاء فى شرح الشريشى لمقامات الحريرى عند قوله

ولو تعافيتها لحالت حالى ولم احو ما حويتُ

قال تعافيتها تسكارهتها وهى تفاعتٌ من عفتُ الشيء اعافه عيافا
أى كرهته اه . وعجيبٌ من مثل الشريشى ان يجوز عليه مثل هذا
الوهم وكيف يكون تعافت من عفت وهو من معتل اللام وهذا
من الاجوف والا لكان اللفظ تعافيت لا تعافيت كما هو ظاهر .
والاشبه ان الحريرى اراد بقوله تعافيتها تجاوزتها وكأنه اخذ هذا
اللفظ من عبارة الحديث تعافوا الحدود فيما بينكم أى تجاوزوا عنها
ولا ترفعوها الى كفى النهاية وفى ذلك ما فيه

احتاطوا بها يتعدى بالباء مثل احتاط الرباعي
ومثله قولهم هذا امرٌ يا ثقه الكريم والصواب يا نف منه وقد
جاء من هذا قول لسان الدين بن الخطيب
قالوا لخدمته دعاك محمدٌ فأنتهاوزهدت في التنويه
ويقولون استأسر العدو كذا من الجيش يعنون أسر وانما
يقال استأسر الرجل بمعنى استسلم للأسر فالفعل لازم لا متعدٍ .
وقد جاء مثل هذا في تاريخ أبي الفداء ومنه قوله في حوادث سنة
ثمان وخمسين وست مئة وقتل مقدمهم كتبغا واستأسر ابنه .
ومثله في شرح رسالة ابن زيدون لابن نباتة في الكلام عن الاسكندر
اصبح مستأسر الاسرى اسيراً . قال في لسان العرب أسرت الرجل
اسراً وإساراً فهو اسيراً ومأسور .. وتقول استأسر لي أى كن
اسيراً . اهـ

ويقولون هذا الامر يمس بكرامتي ولا معنى لهذه الباء لان
الفعل متعدٍ بنفسه والصواب يمس كرامتي
ويقولون فعلت كذا لمساس الحاجة اليه والصواب لمس الحاجة
او لمسيها واما المساس فهو مصدر ماسية على فاعل مثل القتال
من قاتل

ويقولون هؤلاء اخصامي يريدون جمع الخصم بالفتح وفعل
الصحيح العين لا يجمع على أفعال الا الفاظا شذت ليس هذا منها
والصواب جمعه على خصوم

ويقولون لا يخفاك ان الامر كذا فيعدون الفعل بنفسه
والصواب لا يخفى عليك كما صرح به في الاساس والمصباح ومنه
في سورة آل عمران ان الله لا يخفى عليه شيء في الارض ولا في
السماء . ومن الغريب ان هذا الوهم وقع لقوم من اكابر الكتاب
كقول صاحب تفح الطيب في المجلد الثاني (صفحة ٣٧٤ من الطبعة
المصرية) ولا يخفاك حسن هذه العبارة . وقوله في المجلد الرابع
(صفحة ٤٤٧) ولا يخفاك انه ألزم في هذه القطعة ما لا يلزم . ومنه
قول سراج الدين المدني

ما الحال قالوا صف لنا ففعل ما بك ان يزاح

فأجبت ما يخفاكم حال السراج مع الرياح

وهذا مأخوذ من قول السراج الوراق يذكر ولده

فما قال لي أف في عمره لكوني آبا ولكوني سراجا

ولا يخفى ما فيه مع ذلك من لطف الاقتباس

ويقولون احتاطوا المدينة يعدونه بنفسه ايضا والصواب

ويقولون هو يسمى لنوال بغيته وانما النوال بمعنى المطاء أى
 الشئ الذى يُعطى وليس بمصدر لنال والصواب لنيل بغيته
 ويقولون امره ان يصنع كذا فصدع بالامر يعنون انه اطاع
 وامضى ما امر به ولم يأت صدع فى شئ من هذا المعنى ولكن
 أصل هذا التعبير ما جاء فى سورة الحجر من قوله فاصدع بما تؤمر
 قال البيضاوى أى فاجهر به من صدع بالحجة اذا تكلم بها جهاراً
 أو فافرق به بين الحق والباطل . اهـ . وقيل غير ذلك وكله بعيد
 عن المعنى الذى يذهبون اليه

ويقولون حرمة من الشئ فيعدونه الى المفعول الثانى بهن
 والمنقول عنهم حرمة الشئ بنصب المفعولين
 ويقولون التف بالحرام بالكسر وهو الملحفة المعروفة وانما هو
 الايحرام مصدر احرم الحاج لان المحرم لا يلبس ثوباً مخيطاً فاطلاق
 عليه لفظ الاحرام من التسمية بالمصدر . والكلمة من مواضع
 المولدين وقد جاء ذكرها فى رحلة ابن بطوطة باللفظ المذكور
 وتجمع فيما نقله على احاريم

فقوله والاكثر ان يتعدى بالالف ليس بشئ اذ لا تنظير هنا لان كلا من
 التعديتين من واد كما يظهر بادنى تأمل

هذا الا قول عبد الرحمن الشيرازي

لو أن ما ذاب منه يجمد لم يصلح لغير العقود والشئف^{رو}
يعني الشئف فحذف الواو لضرورة الشعر وان كانت المتأخر لا
تعذره ضرورة

ويقولون عرض له كذا فاندesh وانذهل يُحك مثال انفعل
من هذين الحرفين وانما يقال دَesh من باب تعب وذَهل من
باب منع وهي اللغة الفصحى (١)

(١) قال في المصباح دهش دهشاً فهو دهش من باب تعب ذهب عقله
حياء أو خوفاً ويتعدى بالهمزة فيقال ادهشه غيره وهذه هي اللغة الفصحى.
وفي لغة يتعدى بالحركة فيقال دهشه خطب دهشاً من باب منع فهو مدهوش . اهـ .
وقال في (ذ ه ل) ذهلت عن الشيء اذهل بفتحيتين ذهولا وقد يتعدى بنفسه
فيقال ذهلته والاكثر ان يتعدى بالالف فيقال اذهلني فلان عن الشيء . اهـ .
وقال الزمخشري ذهل عن الامر تناساه عمداً أو شغل عنه وفي لغة ذهل
يذهل من باب تعب . اهـ . وبقي هنا قول صاحب المصباح والاكثر ان يتعدى
بالالف بعد قوله وقد يتعدى بنفسه وهذا قول عجيب من مثله لان مقتضاه ان
التعديتين بمعنى واحد وانك تقول ذهلتني فلان عن الشيء كما تقول اذهلني وهو
سهو منه لان تعدي الفعل بنفسه انما تكون الى الشيء المذهول عنه تقول ذهلت
الشيء مثل ذهلت عنه وتعديته بالالف تكون الى الشخص الذاهل كما مثل

على السماع مع ما دخلها من الفساد والتحريف فمن ذلك قول الالبيري
رواه في نفح الطيب

ومهما اكربتك صروف دهرٍ فقل ما قاله الرجل الارب
وقول صفوان بن ادريس

وقد اسكرت اعطاف اغصانها الصبا

وما كنت اعددت الصبا قبلها خمرا

يريد عددت . وقول مصطفى الحاي

ولا تغنت على غصن مطوقة^{هـ} الا اهاجت لي الاشجان والارقا

والامثلة من هذا كثيرة فنقف منها عند هذا القدر رعاية للمقام

ويقولون امر^{هـ} عتيد ويوم^{هـ} عتيد أى منتظر فيغلطون فيه لان

العتيد بمعنى الحاضر المهيأ وقد اعتد الامر أى اعدّه وامر^{هـ} معتد وعتيد

ويقولون هذا كلام طلي^{هـ} وهو اطلى من كلام فلان أى كلام

ذو طلاوة وهو اكثر طلاوة من كلام فلان ولم ترد الصفة من

من هذا الحرف فيما نقلوه

ويقولون له في هذا الامر باع^{هـ} طولى فيؤثون الباع وهو مذكر

ويقولون جماعة القس^{هـ} بضمهمتين يريدون القسوس فيحذفون

الواو لان فعلا الساكن العين لا يجمع على فعل ولم يمر بنا من مثل

في اوله همزة والصواب سؤته بالمجرد واما اسأت فهو خلاف
 احسنت تقول اساء الرجل العمل اذا جاء به سيئا وقد اساء
 الى فلان اذا اتى في حقه فعلا سيئا كما تقول اذنب اليه واجرم اليه
 ويقولون اهاجه الغضب وهو مقاد الى هذا الامر بطبعه وطعام
 مقيت وأقر المجلس على كذا أى استقر رأيه عليه والصواب في
 كل ذلك التجريد . وربما خصوا هذا الاستعمال ببعض صيغ الفعل
 دون بعض يقولون فلان غير ملام في هذا الامر فيأتون به من
 باب افعال مع انهم يقولون لمتهم الومه وانا لائم له وهو عجيب .
 وكذا قولهم اكر به الهم وأرعبه الخطب وامرهم مكرب ومرعب
 وفلان رجل مهاب مع انهم يقولون رجل مكروب ومرعوب
 وهبت فلانا وانا اهاب ان كلمة . ويقولون اشهرت الامر
 واشهرت عليه السلاح وامرهم مشهور وسيفهم مشهور فينفرقون بين
 الامر والسيف في صيغة المفعول . وقد جاء من هذا في كلام
 الاولين قول سليمان بن عبد الملك « انا الملك الشاب السيد المهاب »
 رواه المسعودي في الذهب وهذا يدل على الى هذا الغلط قديم
 يتصل باوائل عهد الاسلام وقد وهم فيه اناس من اكابر الشعراء
 وجملة اهل الادب لندرة كتب اللغة في ايامهم واعتمادهم في تحملها

ويقولون قرأت هذا في صحيفة كذا من الكتاب وفي هذا
الكتاب كذا كذا صحيفة يعنون الصفحة وهي أحد وجهي الصحيفة
وانما الصحيفة الورقة بوجهيها

ويقولون ذهب الرجلان سوية أي ذهباً معاً وانما السوية
بمعنى السواء يقال قسموا المال بينهم بالسوية وهذا حكم لا سوية
فيه وهي النصفة والعدل

ويقولون احتار في الامر من الحيرة ولم يسمع افتعل من هذا
وانما يقال حار يحار فهو حائرٌ وحيرانٌ وحيرته فتحير

ويقولون فوضت فلانا بالامر وفي الامر أي رددته اليه
فيعكسون عمل الفعل والصواب فوضت الامر الى فلان
ومثله قولهم نوطته بالامر وأنطته بالامر فيغيرون صيغة
الفعل وعمله جميعاً والصواب نطت الامر بفلان انوطه وهذا الامر
منوطٌ بك بلفظ الثلاثي لا غير

ويقولون هذا أمرٌ مربعٌ وقد اراءه الامر فيأتون به على
صيغة أفعل والصواب راعه يروعه وهو امرٌ رائع . وهذا في
كلامهم بابٌ واسعٌ نذكر منه ما يحضرنا في هذا المقام يقولون
اسأت الرجل أي فعلت به ما يكره وهو خلاف سررته فيزيدون

لهذه اللفظة مع انها لم ترد في لسان العرب الذي عنه اخذ معظم
ما جاء في هذا الشرح مع ما هو معروف من كثرة تنقيب صاحب
اللسان وحرصه على جمع نواذر اللغة

ويقولون هم في حاجة الى العذاء والكساء فيستعملون الكساء
بالمدة لمطابق الملبوس وانما الكساء ثوبٌ بعينه وهو نحو العباءة من
صوف قال

جزاك الله خيراً من كساءٍ فقد ادفأني في ذا الشتاء

فأُمك نعمة وابوك كبشٌ وانت الصوف في غزل النساء

والصواب في مرادهم الكسَى بالقصر مع ضم الكاف وكسرها جمع
كسوة بالوجهين وهي كل ما يُكْتَسَى

ويقولون أمعن في الامر وتمعن فيه أى تدبره وتقصى النظر

فيه وربما قالوا تمعنه وأمعن فيه النظر وكل ذلك غلط لان الامعان

بمعنى الابعاد في المذهب وهو لا يستعمل الا لازماً يقال امعنت

السفينة في البحر أى أوغلت وأمعن الطائر في الطيران اذا تباعد

وقد يستعمل بمعنى المبالغة في الامر مجازاً يقال أمعن في الطعام

والشراب وأمعن في الضحك . واما تمعن فلم يثبت وروده في شيء

من كلام العرب وكانهم بنوه على تأمل وتدبر وتفرس وما أشبه ذلك

يقال وضو الرجل وهو وضى على فعيل ووُضَاءٌ بضمّ فتشديد
مثل كبير وكُبَار وعجيب وعُجَاب فالهمزة فيه أصلية وهي لام
الكلمة ويقال مؤنثة وضاءة

على ان مثل هذا الوهم قد جاء حتى في كلام بعض الجاهليين
لانه من المواضع التي تلتبس على غير اللغوي قال الحارث ابن حلزة
أجمعوا أمرهم بليل فلما أصبحوا أصبحت لهم ضوصاء
فأنت الضوصاء على توهم انه من باب شجناء وبغضاء. والذي
يلزم عن هذا ان يكون اشتقاقه من ضاض يضوض وهي مادة ثم
ينطقوا بها أيضا. والصحيح ان الضوصاء وزنه فَعْلَال على حد بَلْبَال
وزَلْزَال واشتقاقه من الضووة وهي الصياح والجلبة واصله ضَوَاوُ
ثم قلبت الواو همزة لتطوفا بعد الف

وأغرب منه ما جاء في القاموس حيث اورد الخِشَاء بالكسر
والتشديد في مادة (خ ش ش) وفسره بالتخويف وليس في هذه
المادة شيء من هذا المعنى وانما الخِشَاء فِعَال (بالكسر) من
خَشِيَ بالتشديد يخشيه تخشية وخِشَاءٌ مثل كَذَّبَهُ تكذيباً
وكَذَابا وقضاهُ تقضية وقضَاءٌ فالهمزة فيه منقلبة عن الياء التي
هي لام الكلمة كما هو ظاهر. ومن الغريب أن الشارح لم يتعرض

هو من تواطؤ العامة . قال في الاساس نوهت به تنويرها رفعت ذكره وشهرته . . . واذا رفعت صوتك فدعوت انسانا قلت نوهت به ونوهت بالحديث أشدت به واظهرته . اه . فهو لا يخلو ان يكون على عكس استعمالهم كما ترى

ويقولون انفرط العقد أى انتثر وتبدد وهو من اوضاع العامة صيغة ومعنى ومن الغريب ان هذا اللفظ ورد في كلام ابن حجة الحموى في خزانة الادب وهو قوله في الكلام على نوع الانسجام « وقد الجأتى ضرورة الجنسية الى ضم المتقدمين مع المتأخرين لئلا ينفرط لعقودها نظام » ومثله بعد صفحات « وقد مت عصر المتأخر لئلا ينفرط سلكه » فجعل هنا الانفرط للسلك وهو أغرب لان المتعارف فى معنى هذه اللفظة عند العامة الانتثار وقد فرط الشئ فانفرط يقولون فرطت حب الرمانة وانفرط عنقود العنب ونحو ذلك ولا يقولون انفرط الخيط أو الحبل

ويقولون صحيفة وضاء وفلان ذو طلعة فيؤثون وضاء لفظ الوضاء ذهابا الى ان الفه للتأنيث على حد الف غراء مثلا ومقتضاه ان الوضاء مؤنث الأَوْضْ مثل غراء وأغرى وهى مادة لم ينطقوا بها ولها يعرف لها معنى . وانما الوضاء من الوضاعة بمعنى الحسن

المطبوعة في مصر) أمضى اليكم والقاكم في بلادكم رفقا بكم وتوفيراً
عليكم . وفي المجلد نفسه (صفحة ٦١٣) وما ذلك منه الا توفير
لرجاله وعدته ودفع بالتي هي أحسن . وفي المجلد الثاني من كتاب
الف باب للبلاوي (صفحة ١٦٨) نقلا عن بعض التفاسير أن سليمان
سأل مرة نملة كم تأكلين في السنة فقالت ثلاث حبات فاخذ النملة
وجعلها في حق وجعل معها ثلاث حبات ثم نظر اليها بعد سنة
فوجدها قد أكلت حبة ونصف حبة فقال كيف هذا فقالت لما
سجننتي هنا وأنت ابن آدم خشيت ان تنساني فوفرت قوت عام
آخر . اهـ . وبهذا القدر كفاية

ويقولون رجل تعيس وقوم تعساء وهو من أهل التعاسة
وكل ذلك خلاف المنقول عن العرب والمسموع عنهم رجل تاعس
وتعس بوزن كتف وقد تعس بفتح العين وكسرهما والمصدر
التعس بالفتح والتعس بالتحريك ويعدى الاول بالهمزة تقول
أتعسه الله اتعاسا والثاني بالحركة تقول تعسة بالفتح وهو متعس
ومتعوس ولم يحك فيه غير ذلك

ويقولون نوه بالامر ونوه عنه أى ذكره تلويحاً وأشار اليه
من طرف خفي وليس ذلك من استعمال العرب في شيء وانما

وضع له . بلى انا لم نجد هذا اللفظ في كلامهم على وجهه الذي
 نستعمله اليوم ولكن يمكن زده الى كلامهم من اسهل سبيل
 وذلك أنهم يقولون شىء وافر أى تام لا تنقص فيه وقد وفره
 توفيراً اذا جعله تاماً وكذلك اذا تركه تاماً يقال وفر شعره اذا لم
 يأخذ منه ووفرت عرضه اذا لم تنتقصه بشتم . وجاء فى اصطلاح
 العرويين إطلاق الموفر على ما جاز من الاجزاء ان يخرم فلم
 يخرم فسمى ترك الخرم توفيراً . فيتحصل من ذلك أنك تقول
 وفرت المال اذا لم تنقص منه ثم استعمل فى الحصة التى استبقيت
 منه فجعل استبقاؤه توفيراً وهو غير خارج عن أصل المعنى كما
 ترى . وقد تضافرت على هذا الاستعمال أقوال مشاهير الكتاب
 من المولدين ولا بأس ان ننقل شيئاً منها فى هذا الموضع ولو اطلنا
 تقريراً للفائدة . فمن ذلك ما جاء فى مروج الذهب للمسعودى فى
 الكلام على خلافة المعتضد تقلا عن ابن حمدون ان المعتضد أمر
 ان تنقص حشمه ومن كان يجرى عليه من كل رغي ف اوقية . .
 قال ابن حمدون فتعجبت من ذلك فى أول أمره ثم تبينت القصة
 فاذا انه يتوفر من ذلك فى كل شهر مال عظيم . اهـ . وجاء فى
 المجلد الثانى من نفح الطيب للمقرئ (صفحة ٥٢٨ من النسخة

الوقوع وباز كاسر - وعقاب كاسر

ويقولون حكم صارم أى عنيف ورجل صارم مثله وفلان
من أهل الصرامة أى من أهل الشدة والعنف وإنما الصرامة
بمعنى الشجاعة وفسرها فى الأساس بمعنى المضاء فى الأمور وقد
صرم الرجل بالضم وهو صارم . نادر

ويقولون انجلى القوم عن المكان أى خرجوا منه ولا يأتى
انجلى بهذا المعنى والصواب جلوا واجلوا وقيل جلوا من الخوف
واجلوا من الجذب وهذا أوان جلائهم بالفتح

ويقولون اقتصد كذا من المال اذا استفضل منه فضلة
فيغيرون معنى الفعل ووجه استعماله لان الاقتصاد فى اللغة بمعنى
الاعتدال والتوسط فى الامر يقال فلان مقتصد فى معيشته اذا
توسط بين التقتير والاسراف واقتصد الرجل فى أمره اذا لم يبالغ
فيه واصل معنى القصد أستقامة الطريق فكأن المقتصد لا يميل
الى التفريط ولا الافراط ولكن قصداً بين الطريقين وحينئذ
فلا معنى لان يقال أقتصدت مالا فضلا عن ان الفعل لازم لا يحتمل
التعدية . ويا عجباً لم لا يستعمل التوفير فى هذا الموضع وهو اللفظ
اللائق به مع شهرته على الألسنة وعدم مباينته لاصل المعنى الذى

الاول الحديث عليك بمخافات الطريق . وربما قالوا في جمعها حوافي
كانهم جمعوا حافية وهو كذلك مسموع من بعض عامتنا وقد ورد
في شعر الطرماح رآه صاحب لسان العرب ثم قال فسر بانه جمع
حافة ولا أدري وجه هذا الا ان تجمع حافة على حوائف كما
جمعوا حاجة على حوائج وهو نادر عزيز ثم تقلب

ويقولون فلان حميد النوايا يريدون النيات في جمع نية
وانما النوايا جمع نوية مثل الطوايا جمع طوية ولم ترد النوية في
شيء من كلامهم بهذا المعنى

ويقولون هو وريث فلان وريث العهد وهم الورثاء ولم
ينقل عنهم لفظ الوريث انما هو الوارث والجمع الورثة والوراث
ويقولون وحش كاسر أى ضار وانما الكاسر في مثل هذا
من صفات جوارح الطير يقال كسر الطائر اذا ضم جناحيه يريد

وخصب وساحة وسوح ثم أسكنت الياء لاستثقال الضم عليها وكسر أولها
لتسليم الياء وذلك كما قالوا في جمع ناب وهي الناقة المسنة نيب بالكسر وفي
جمع ايض واهيف بيض وهيف فابدلوا من الضم في كل ذلك كسراً لئلا
يلزم قلب الياء واواً . وأما الحيف بكسر ففتح فالصحيح أنها جمع حيفة
بالكسر بمعنى حافة كما صرح به في القاموس لا جمع حافة فيكون جمعها
كذلك على حد سدر ومبرة ومير وهو القياس فتأمل

على ان الفعل مجرد أو من باب أفعل مبنياً للمجهول وكلاهما غير
صواب لان خال المجرد لا يكون الا معتديا تقول خلت الامر
كذا ولا تقول خال لى الامر واخل لا يكون الا لازماً تقول
اخل الامر اخالة اذا أشتبه والتبس وهو أمر مخيل . والصواب
يخيل الى ان الامر كذا من باب التفعيل وقد خيل الى انه كذا
بالبناء فيهما للمجهول

ويقولون احطته علماً بالامر أى انهيته اليه وأعلمته به
فيجعلون هذا الفعل متعديا وهو لا يكون الا لازماً يقال أحطت
بالامر واحطت به علماً لم يسمع فيه غير ذلك

ويقولون حافة الوادى فيشدون الفاء ويجمعونها على حفاقي
وصوابها حافة بالتخفيف والمشهور فى جمعها حافات على لفظ
المفرد وتجمع أيضاً على حيف بالكسر ^(٢) مثل غادة وغيد ومن

(١) قال فى لسان العرب بعد ذكر الحافة والجمع حيف على القياس
وحيف على غير قياس وضبط فى الاول فى النسخة المطبوعة فى بولاق بكسر
فسكون وهو مقتضى صنيع المرتضى فى تاج العروس . والاظهر انعكس كما
أشرنا اليه بالرسم لان جمع حافة على حيف بكسر ففتح ليس فى شيء من
القياس لما أن حافة فى تقدير فعلة بالتحريك وفعلة لا تجمع على فعل ولكنهم
جمعوها على حيف بكسر فسكون بناء على أن أصلها حيف بضمين مثل خشبة

ومثله قولهم فعلت هذا لصالح فلان أى لمصلحته ومنفعته
وهذا الامر من صالحى وهى الصوالح ولم يأت الصالح فى شي من
اللغة بهذا المعنى وانما هو من كلام العامة

ويقولون أنعم بفلان من رجل أى نعم الرجل هو فيأتون به
على صيغة أفعل على حد أكرم به مثلاً ومنهم من يجمع بينهما يقول
انعم به واكرم وهى من العبارات الشائعة على السنة العامة. ومعلوم
ان أنعم به صيغة تعجب فهو بمعنى ما أنعمه كما ان اكرم به بمعنى
ما اكرمه وحينئذ فاشتقاقه من النعومة أو النعمة لا من نعم التى هى
فعل مدح لان هذه من الافعال الجامدة التى لا تبنى منها صيغة
التعجب

ويقولون ارفقته بكذا وجاء مرفوقاً بفلان وأرسلت الكتاب
برفق فلان أى برفقته وكل ذلك بعيد عن استعمال العرب لان
فعل الرفقة لا يتجاوز المفاعلة وما فى معناها يقال رافقته ورافقنا
وارتفقنا ولا يقال ارفقت فلانا بفلان ولا رفقته به. على ان المرافقة
لا تكون الا فى السفر فان أريد مطلق الصحبة قيل اصحبته
الشيء واستصحبته كتابى

ومن ذلك قولهم يخال لى ان الامر كذا بفتح الياء أو ضمها

رقاق النعال طيب حجزاتهم يحيون بالريحان يوم السباسب
 ويقولون غصن يانع أى نضير أو رطب وكذا زهرة يانعة
 وروض يانع ولا يأتى ينع بهذا المعنى انما يقال ثمر يانع وينيع أى
 ناضج وقد ينع الثمر وainع اذا ادرك وحان قطافه واليانع ايضا الاحمر
 من كل شىء وثمر يانع اذا لون . ومن الغريب ان هذا الوهم ورد فى
 كلام اناس من المتقدمين وممن وهم فيه الحريرى صاحب درة
 الغواص قال فى المقامة النصيبية « وكان يوماً حامى الوديقة يانع
 الحديقة » وفسر الشريشى يانع الحديقة بقوله « ناعم الروضة » وجاء
 للشريشى ايضا فى خطبة شرحه « ولم يزل فى كل عصر من حملته
 بدر طالع وزهر غصن يانع » ومن كلام القاضي شهاب الدين ابن
 فضل الله « حتى تدفق نهره وainع زهره » رواه صاحب فوات
 الوفيات وقال الصفدى

يا من حواه اللاحد غصناً يانعا وكذا كسوف البدر وهو تمام
 وهو كثير فى كلامهم ووقوع مثل هذا من امثال هؤلاء
 الأئمة فى منتهى الغرابة

ويقولون اخذت بناصر فلان يعنون اخذت بيده ونصرته
 وهو غير مسموع عن العرب ولا يظهر له وجه فى اللغة

بصيغة اسم المفعول

ومثله قولهم هذا الامر قاصر على كذا أى مقصور عليه
لا يتعداه الى غيره فيستعملون هذا الحرف لازماً ايضاً لا تكاد تجده
في كلامهم الا كذلك وهو غريب . قال في لسان العرب قصرت
نفسى على الشئ اذا حبستها عليه والزمته اياه . . وقصرت الشئ على
كذا اذا لم تجاوز به الى غيره يقال قصرت اللقحة على فرسى اذا
جعلت درها له وناقته مقصورة على العيال يشربون لبنها . اهـ

ويقولون فلان من ذوى الشهامة يعنون المروءة وعزة النفس
وليس ذلك فى شئ من كلام العرب ولكن الشهم عندهم الذكى المتوقد
الفؤاد ويجىء بمعنى السيد النافذ الحكيم فى الامور وقال الفراء الشهم
فى كلام العرب المحمول الجيد القيام بما حمل وكله بعيد عن المعنى الذى
يريدونه كما ترى

وقريب من ذلك قولهم فلان طاهر الذيل يريدون انه ظلف
النفس منزله عن المطامع الدنيئة والمكاسب الممقوتة ولا معنى لطهارة
الذيل هنا كما لا يخفى ولكن لهذه الكناية معنى آخر لا يخفى على
اللبيب ومثلها هو عفيف المئزر ونقى الثياب وطاهر الحجرة وطيب
معقد الازار قال النابغة

يعنى الوصية والامر والعهد التقدم الى المرء فى الشئ . اه . وقد علمت معنى التقدم فى محله

ومن ذلك قول بعضهم ينبغى عليك ان تفعل كذا فيعدونه بعل لظنهم انه بمعنى يجب وليس كذلك لانه فى الاصل مطاوع بنى الشئ . بمعنى طلبه فكأنه قيل ينطلب لك وان كان لا يجوز ان يقال انبغى وانطلب بهذا المعنى ولكنه من الالفاظ التى جرت كذلك على السنة العرب واُلزمت وجهاً من الاستعمال لا تتعداه . وهو يستعمل عندهم بمعنى يجوز ويصلح ويتيسر ولم يسمع عنهم الا موصولا باللام ومنه لا الشمس ينبغى لها ان تدرك القمر وما علمناه الشعر وما ينبغى له . ولا يكاد يستعمل الا بصيغة المضارع كما رأيت ولذلك يعدّه اكثرهم من الافعال الغير المتصرفه

ومن هذا القبيل قولهم هذا العمل يقتضى له كذا من النفقة وقد جمعت له الاموال المقتضية فيستعملون هذا الحرف لازماً بمنزلة يجب وهو لا يستعمل كذلك البتة لان اقتضى هنا بمعنى طلب يقال افعل ما يقتضيه كرمك أى ما يطلبك به كما فى الاساس . فالصواب ان يقال هذا العمل يقتضى كذا من النفقة باستعمال الفعل متعدياً مسنداً الى ضمير العمل وقد جمعت له الاموال المقتضاه

ومن ذلك قولهم أوجبني الى كذا اي الجأني اليه واضطرني
وانما يقال أوجب الامر ولا يقال اوجب الرجل فالصواب
اوجب على كذا

ومثله قولهم اعلنت فلاناً بالامر على حد اعلمته به مثلاً وانما
يقال اعلنت الامر وبالامر اي اظهرته وقد اعلنته لفلان كما تقول
اظهرته له ويقال ايضاً اعلنته اليه كما يؤخذ من عبارة لسان العرب
ومن ذلك قولهم تولى فلان الامر أي تولاه وما نحسبهم الا
ارادوا هذا اللفظ الاخير بعينه أي لفظ تولاه فأبدلوا من الفه جيماً
وهو من غريب التحريف : واما تولى فمناه دخل مثل ولى المجرد
ويقولون اشار عليه بكذا فانصاع لمشورته يعنون انتقاد واطلاع
ولا وجود ذلك في اللغة لكن يقال انصاع الرجل اذا انقتل راجعاً
مسرعاً وفي الاساس انصاع القوم اذ مروا سراغاً وفي اللسان صاع
الشيء يصوعه صوعاً فانصاع أي فرقه فترق لم يجيء في هذا
الحرف غير ذلك

ومن ذلك قولهم عهد اليه أمر كذا فيستعملون عهد متعدد
بنفسه والصواب تعديته بنى قال في لسان العرب ويقال عهد الى
في كذا أي أوصاني .. ومنه قوله عز وجل ألم أعهد اليكم يا بني آدم

يجوز لك ان تحذف احد المتعلقين فتقول شكرت لزيد وشكرت
صنيعة زيد ويجوز ان تقول شكرت زيدا على تقدير مضاف محذوف
اي صنيعة زيد . واما تعديته الى المشكور به بعلى فيجوز على تضمين
الشكر معنى الحمد وحينئذ تمتنع اللام فتقول شكرته على احسانه كما
تقول حمدته على احسانه للمطابقة بين الاستعمالين . فتأمل

ومن ذلك قول بعضهم مزق الكتاب اربا اربا وقطع الحبل اربا
اربا اي قطعة قطعة واكثرهم يقرأها اربا اربا بفتحتين وليس شيء
من ذلك بصواب انما يقال قطعت الذبيحة اربا اربا بكسر الهمزة
وسكون الراء اي اربا فاربا ومعنى الارب العضو فهو خاص بما له
اعضاء ولا يجوز استعماله للكتاب والحبل وامثالهما . واما الارب
بفتحتين فمعناه الحاجة

ومن ذلك قولهم خرج فلان عصارى يوم كذا يريدون وقت
العصر واكثر ما سمعت اللفظة في قراءتهم بضم العين وفتح الراء على
مثال قصارى وخزamy ولا وجود لهذه اللفظة في كتب اللغة ولعل
اول من قالها اراد ان تكون بفتح العين وكسر الراء وتشديد الياء
كانها جمع عصرية من قول العامة جئته عصرية النهار كما يقولون جئته
صباحية وظهرية وكل ذلك لم يرد شيء منه في استعمال العرب

إذا بيضه وغالب الفاظ هذه المادة يرجع الى معنى البياض فما ضر لو
استعلموا في مكان هذه اللفظة احدى الكلمات التي ذكرناها في
مرادفها

ومن ذلك قولهم تقدم اليه بكذا يعنون اليه فيه وسأله قضاءه
وانما يقال تقدم اليه بمعنى اوعز اليه وأمره تقول تقدم الامير الا
عامله ان يفعل كذا وكذا فهو على عكس المعنى الذي يريدونه كما ترى
ومن ذلك قولهم شكر له على احسانه وشكر لا احسانه وشكر
له لا احسانه صور لا تكاد تتعداها كتابات الاكثرين وكلها حائدة
عن الصواب . قال في تاج العروس شكره وشكر له . . وشكرت
الله وشكرت لله وشكرت بالله وكذلك شكرت نعمة الله وشكرت
بها وفي البصائر للمصنف . . يقال شكرته وشكرت له وباللام
أفصح . اه . وفي لسان العرب قريب منه وهو لا يخلو من ابهام
وقصور واحسن منه وأوضح تفصيلا ما جاء في الاساس قال شكرت
لله نعمته واشكروا لي وقد يقال شكرت فلانا يريدون نعمة فلان . اه .
فعلم من صريح عبارته ان الشكر يعدى الى المشكور له اى المنعم باللام
والى المشكور به اى النعمة بنفسه تقول شكرت لزيد صنيعته بجر
الاول ونصب الثاني وهو الاشهر في اصل استعمال هذا الحرف ثم

تلك الالفاظ تداولا وتنبيه على ما فيها مع بيان وجه صحتها من
نصوص اللغة وفي يميننا ان رصفاءنا الافاضل يتلقون ذلك منا
خدمة اخلاص لهم لا تقصد بها الا المحافظة على اللغة وصيانة اقلامهم
من مثل هذه الشوائب مع كفايتهم مؤونة البحث والتنقيب في كتب
اللغة على ما هو معلوم من وعورة مسلكها وشكاسة ترتيبها مما كان
ولا شك هو السبب في تجافيتهم عن مراجعتها واستثبات صحة تلك
الالفاظ منها والله نسأل ان يوردنا جميعاً موارد الصواب بفضله عز
وجل وحسن تسديده

الماخذ

فمن تلك الالفاظ لفظة التحوير التي لم يبق كاتب جريدة ولا
مؤلف كتاب الا وردت في كلامه مئات من المرار يريدون بها
معنى التنقيح والتعديل والتهذيب وما جرى هذا المجرى وذلك في
الكلام على الشروط والمعاهدات والاحكام واشباهها. ولم ترد هذه
اللفظة في شيء من كتب اللغة بمعنى من هذه المعاني انما التحوير في
اللغة بمعنى التبييض يقال حور الثوب اذا قصره وبيضه ومنه الحواري
للدقيق الأبيض وهو لباب البر واجوده واخلاه وقد حور الدقيق

السبق فضلاً عما تهيأ بها من انتشار أسلوب الفصاحة ورسوخ ملكة
الإنشاء

بيد أننا مع ذلك كله لا نزال نرى في بعض جرائدنا الفاظاً قد
شدت عن منقول اللغة فأنزلت في غير منازلها أو استعملت في غير
معناها فجاءت بها العبارة مشوهة وذهبت بما فيها من الرونق
وجودة السبك فضلاً عما يترتب على مثل ذلك من انتشار الوهم
والخطأ ولا سيما إذا وقع في كلام من يوثق به فتناولوه الأقلام بغير
بحث ولا تكير . ولا يخفى أن الغلط في اللغة أقبح من اللحن في
الأعراب وأبعد من مضان التصحيح لرجوعها إلى النقل دون القياس
فيكون الغلط فيها أسرع نقشياً وأشد استدراجاً للسقوط في دركات
الوهم . والعجب هنا أنك كثيراً ما ترى أناساً من متقدمي الكتاب
وذوي القدم الراسخة في اللغة والإنشاء يعتمدون أحياناً على التقليد
وربما قلدوا من هو دونهم من أصاغر أهل الصناعة حتى فشا النقل بين
تلك الطبقات كلها وأصبح كثير من الفاظ الجرائد لغة خاصة بها
تقتضى معجماً بحاله . ولما كان الاستمرار على ذلك مما يخاف منه أن
تفسد اللغة بأيدي أنصارها والموكول إليهم أمر إصلاحها وهو الفساد
الذي لا صلاح بعده رأينا أن نقر ذلك هذا الفصل نذكر فيه أكثر

نمبر

لغة الجرائد

تقدم لنا في الجزء الاول من مجلة الضياء كلام في بيان موضع الجرائد من الامة وما لها من التأثير في مداركها وأذواقها وآدابها ولغتها وسائر ملكاتها ولا سيما مع كثرتها وانتشارها في عهدنا الحالى حتى أصبحت بحيث تصدر الالوف منها كل يوم وتوزع بين أيدي القراء فيتناول كل قارئ منها على حسب وسعه واستعداده . وليس من ينكر ان ذلك كان سبباً في انتشار صناعة القلم عندنا وتدريب الكتاب على أساليب الانشاء واقتباسهم صور التراكيب المختلفة واحياء كثير من اللهجة الفصحى حتى بين عامة الكتاب مما آذن بانتعاش اللغة من كبوتها واحيا الآمال في عودها الى قديم رونقها . بل اذا تفقدت الجرائد أنفسها وجدتها قد انتقلت الى طور جديد من الفصاحة وجزالة التعبير كما تبين ذلك من المقابلة بين حال الكثير من جرائدنا اليوم وما كانت عليه عامة الجرائد منذ نحو عشر سنوات أو دونها والفضل في ذلك ولا شك عائد الى هذه الكثرة نفسها بما نشأ عنها من المبارات بين الاقلام وازدحام القرائح في حلقات

al-Yāziṭ, Ibrāhīm

Lughat al-jarā'id

لُغَاتُ الْجَرَائِدِ

وهي المقالات التي نشرت تباعاً في مجلة الضياء الغراء

بقلم منشئها العلامة اللغوي الشهير

﴿ الشيخ إبراهيم اليازجي ﴾

وقف على طبعها
أحد أفاضل الأدباء

﴿ مقرون المطبع محفوظ ﴾

الطبعة الاولى

« التزام على محمود الخطاب الكتبي بشارع السكة الجديدة بالاسكندرية »

﴿ مطبعة مطر داخل المرور بمصر ﴾

PJ
6161
Y3

al-Yāzījī, Ibrāhīm
Lughat al-jarā'id

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
